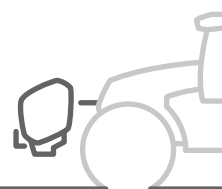




Original betjeningsvejledning

Frontmonteringstank

FT-P 1502



SmartLearning




AMAZONE

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
 Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible techn. implement weight kg
 Tare weight kg
 Model Year




Year of construction





Skriv maskinens identifikationsdata her. Identifikationsdataene fremgår af typeskiltet.



INDHOLDSFORTEGNELSE

1	Om denne betjeningsvejledning	1	4.4.3	Beskrivelse af advarselsbillederne	27
1.1	Ophavsret	1	4.5	Frontbelysning og identifikationsudstyr	31
1.2	Anvendt grafisk fremstilling	1	4.6	Emballage med gevind	32
1.2.1	Advarsler og signalord	1	4.7	Typeskilt på maskinen	32
1.2.2	Yderligere henvisninger	2	4.8	Betjeningsfelt	33
1.2.3	Handlingsanvisninger	2	4.9	Sprøjtevæskpumpe	35
1.2.4	Optællinger	4	4.10	Delbreddeventiler	35
1.2.5	Positionstal i billederne	4	4.11	Sugeslange til påfyldning af sprøjtevæsketanken	35
1.2.6	Retningsangivelser	4	4.12	Filterudstyr	36
1.3	Andre gældende dokumenter	4	4.12.1	Sugefilter	36
1.4	Digital betjeningsvejledning	4	4.12.2	Selvrensende trykfilter	36
1.5	Din mening er vigtig	4	4.13	Aftagelig transportanordning	37
2	Sikkerhed og ansvar	5	4.14	Kamerasystem	37
2.1	Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	5	4.14.1	Certificeret kamerasystem	37
2.1.1	Betjeningsvejledningens betydning	5	4.14.2	Ikke-certificeret kamerasystem	37
2.1.2	Sikker organisering af drift	5	4.15	ISOBUS-software	38
2.1.3	Genkendelse og undgåelse af farer	10	4.16	Personlige værnemidler i form af Safety Kit	38
2.1.4	Sikkert arbejde med og sikker håndtering af maskinen	12	4.17	Radarsensor	39
2.1.5	Sikker istandholdelse og ændring	14	5	Tekniske data	40
2.2	Sikkert arbejde med plantebeskyttelsesmidler	18	5.1	Mål	40
2.3	Sikkerhedsrutiner	19	5.2	Monteringskategorier	40
3	Bestemmelsesmæssig anvendelse	21	5.3	Sprøjtevæskpumpe	40
4	Produktbeskrivelse	22	5.4	Ekstra vægte	41
4.1	Overblik over maskinen	22	5.5	Maksimal transporthastighed	41
4.2	Specialudstyr	23	5.6	Maksimal udbringningsmængde	41
4.3	Maskinens funktion	24	5.7	Tekniske restmængder	41
4.4	Advarselsbilleder	25	5.8	Traktorens ydelseskendetegn	41
4.4.1	Advarselsbilledernes placeringer	25	5.9	Tilladt nyttelast	42
4.4.2	Advarselsbilledernes opbygning	26	5.10	Oplysninger om støj	42

5.11	Farbar skråningshældning	42	7.4	Fortyndning af sprøjtevæske med skyllevand	60
6	Forberedelse af maskine	44	7.5	Udsprøjtning af fortyndet restmængde	61
6.1	Beregning af krævede traktoregenskaber	44	7.6	Tømning af overskydende sprøjtevæske via sprøjtevæskepumpen	62
6.2	Udstyring af maskinen med ekstravægte	47	7.7	Rengøring af marksprøjte på marken	63
6.3	Tilpasning af trepunktsliftramme	47	7.8	Rengøring af marksprøjte med rengøringsadditiver	65
6.4	Tilkobling af maskinen	48	7.9	Anvendelse af kamerasystem	66
6.4.1	Kørsel af traktoren hen til maskinen	48			
6.4.2	Tilkobling af hydraulikslanger	48	8	Afhjælpning af fejl	68
6.4.3	Tilkobling af belysning til kørsel på offentlig vej	50			
6.4.4	Tilkobling af trepunktsliftramme	50	9	Parkering af maskinen	70
6.4.5	Afmontering af transportanordning	50	9.1	Montering af transportanordning	70
6.4.6	Tilkobling af sprøjtevæskeslanger	51	9.2	Frakobling af trepunktsliftramme	70
6.4.7	Tilkobling af elektronikledninger	51	9.3	Fjernelse af traktoren fra maskinen	71
6.5	Forberedelse af maskinen til anvendelsen	51	9.4	Frakobling af belysning til kørsel på offentlig vej	71
6.5.1	Påfyldning af håndvasktank	51	9.5	Frakobling af hydraulikslanger	72
6.5.2	Påfyldning af skyllevandstank	52	9.6	Frakobling af sprøjtevæskelanger	72
6.5.3	Beregning af nominel mængde for båndsprøjtning	52	9.7	Frakobling af elektronikledninger	73
6.5.4	Påfyldning af sprøjtevæsketank via sugeslange	53			
6.5.5	Påfyldning af sprøjtevæsketank via tryktilslutning	54	10	Istandholdelse af maskinen	74
6.5.6	Tilsætning af plantebeskyttelsesmiddel og rengøring af sprøjtemiddeldunk	55	10.1	Beskyttelse af maskinen mod frost	74
6.5.7	Udskiftning af sprøjtedyser	55	10.2	Udførelse af marksprøjtekontrol	76
6.6	Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej	56	10.3	Fjernelse af kalkaflejringer i systemet	78
6.6.1	Tænding af røreværk	56	10.4	Vedligeholdelse af maskinen	79
6.6.2	Kontrol af kamerasystem	56	10.4.1	Vedligeholdelsesplan	79
6.6.3	Overvågning af tværgående trafik	57	10.4.2	Kontrol af udbringningsmængde	79
			10.4.3	Kontrol af liftarmsbolt og topstangsbolt	82
7	Anvendelse af maskinen	58	10.4.4	Kontrol af hydraulikslanger	82
7.1	Sprøjtning	58	10.4.5	Rengøring af filter i hydraulikstikket	83
7.2	Reducering af afdrift af sprøjtevæske	59	10.4.6	Kontrol af olie i sprøjtevæskepumpen	83
7.3	Kortvarig afbrydelse af arbejde	59	10.4.7	Sprøjtevæskepumper	84
			10.4.8	Indstilling af lufttryk i hydraulikkumulatoren	85
			10.4.9	Kontrol af ekstravægte	85

10.4.10	Kontrol af radarsensorskruernes tilspændingsmoment	86
10.5	Rengøring af maskinen	86
10.6	Oplagring af maskine	87

11	Pålæsning af maskinen	88
-----------	------------------------------	-----------

11.1	Pålæsning af maskinen med kran	88
11.2	Fastsurring af maskinen	89

12	Bortskaffelse af maskinen	90
-----------	----------------------------------	-----------

13	Bilag	91
-----------	--------------	-----------

13.1	Skrue-tilspændingsmomenter	91
13.2	Andre gældende dokumenter	92
13.3	Væskekedsløb FT-P 1502	93

14	Fortegnelser	94
-----------	---------------------	-----------

14.1	Glosar	94
14.2	Stikordsregister	95

Om denne betjeningsvejledning

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Ophavsret

CMS-T-00012308-A.1

Genoptryk, oversættelse og mangfoldiggørelse i enhver form, også i uddrag, kræver skriftlig tilladelse fra AMAZONEN-WERKE.

1.2 Anvendt grafisk fremstilling

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Advarsler og signalord

CMS-T-00002415-A.1

Advarsler vises med en lodret bjælke og et trekantet sikkerhedssymbol samt et signalord. Signalordene "FARE", "ADVARSEL" eller "FORSIGTIG" beskriver, hvor alvorlig den truende fare er, og har følgende betydninger:

- **FARE**
 - ▶ Angiver en umiddelbar fare med høj risiko for alvorlige kvæstelser som tab af lemmer eller dødsfald.
- **ADVARSEL**
 - ▶ Angiver en potentiel fare med moderat risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
- **FORSIGTIG**
 - ▶ Angiver en fare med lav risiko for lette eller moderate kvæstelser.

1.2.2 Yderligere henvisninger

CMS-T-00002416-A.1



VIGTIGT

- Angiver en risiko for maskinskader.



MILJØINFORMATION

- Angiver en risiko for miljøskader.



BEMÆRK

Angiver anvendelsestips og anvisninger med henblik på optimal brug.

1.2.3 Handlingsanvisninger

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Nummererede handlingsanvisninger

CMS-T-005217-B.1

Handlinger, som skal udføres i en bestemt rækkefølge, vises som nummererede handlingsanvisninger. Den angivne rækkefølge for handlingerne skal overholdes.

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

1.2.3.2 Handlingsanvisninger og reaktioner

CMS-T-005678-B.1

Reaktioner på handlingsanvisninger er markeret med en pil.

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
 - ➔ Reaktion på handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

1.2.3.3 Alternative handlingsanvisninger

CMS-T-00000110-B.1

Alternative handlingsanvisninger indledes med ordet "eller".

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1

eller

alternativ handlingsanvisning
2. Handlingsanvisning 2

1.2.3.4 Handlingsanvisninger med kun én handling

CMS-T-005211-C.1

Handlingsanvisninger med kun én handling har ingen nummerering men vises med en pil.

Eksempel:

- ▶ Handlingsanvisning

1.2.3.5 Handlingsanvisninger uden rækkefølge

CMS-T-005214-C.1

Handlingsanvisninger, som ikke skal udføres i en bestemt rækkefølge, vises med pile i listeform.

Eksempel:

- ▶ Handlingsanvisning
- ▶ Handlingsanvisning
- ▶ Handlingsanvisning

1.2.3.6 Værkstedsarbejde

CMS-T-00013932-B.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

- ▶ Kendetegner istandholdelsesarbejder, der skal udføres på et landbrugsteknisk, sikkerhedsteknisk og miljøteknisk tilstrækkeligt udstyret værksted af fagpersonale med den behørig uddannelse.

1.2.4 Optællinger

CMS-T-000024-A.1

En optælling, hvor rækkefølgen af arbejdsstrinene ikke er helt afgørende, er vist som en liste med optællingspunkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

1.2.5 Positionstal i billederne

CMS-T-000023-B.1

Et indrammet tal i teksten, f.eks. et **1**, henviser til et positionstal i billedet ved siden af.

1.2.6 Retningsangivelser

CMS-T-00012309-A.1

Alle retningsangivelser gælder i køreretningen, medmindre andet er angivet.

1.3 Andre gældende dokumenter

CMS-T-00000616-B.1

I bilaget findes en liste over andre gældende dokumenter.

1.4 Digital betjeningsvejledning

CMS-T-00002024-B.1

Den digitale betjeningsvejledning og E-Learning kan downloades fra info-portalen på AMAZONES hjemmeside.

1.5 Din mening er vigtig

CMS-T-000059-D.1

Kære læser - vores dokumenter opdateres regelmæssigt. Dine forslag til forbedringer kan hjælpe os med at gøre dokumenterne endnu mere brugervenlige. Du må gerne sende os dine forslag pr. brev, fax eller e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Sikkerhed og ansvar

2

CMS-T-00012026-D.1

2.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

CMS-T-00012027-D.1

2.1.1 Betjeningsvejledningens betydning

CMS-T-00006180-A.1

Overholdelse af betjeningsvejledningen

Betjeningsvejledningen er et vigtigt dokument og en del af maskinen. Den henvender sig til brugeren og indeholder sikkerhedsrelevante oplysninger. Det er kun de fremgangsmåder, der er angivet i betjeningsvejledningen, som er sikre. Hvis betjeningsvejledningen ignoreres, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Sikkerhedskapitlet skal læses helt igennem og følges før den første anvendelse af maskinen.
- ▶ Læs og følg desuden de pågældende afsnit i betjeningsvejledningen før arbejdet.
- ▶ Betjeningsvejledningen skal opbevares.
- ▶ Sørg for, at betjeningsvejledningen altid er til rådighed.
- ▶ Overdrag betjeningsvejledningen til den efterfølgende bruger.

2.1.2 Sikker organisering af drift

CMS-T-00002302-E.1

2.1.2.1 Personalets kvalifikationer

CMS-T-00002306-C.1

2.1.2.1.1 Krav til personer, som arbejder med maskinen

CMS-T-00002310-C.1

Hvis maskinen ikke anvendes korrekt, kan personer blive kvæstet eller dræbt. For at undgå ulykker som følge af ukorrekt anvendelse

skal hver person, som arbejder med maskinen, opfylde følgende minimumskrav:

- Personen er fysisk og mentalt egnet til at kontrollere maskinen.
- Personen kan udføre arbejderne, som nævnes i denne betjeningsvejledning, sikkert på maskinen.
- Personen forstår maskinens funktionsmåde inden for rammerne af dens arbejde og kan genkende og undgå farer.
- Personen har forstået betjeningsvejledningen og kan omsætte de informationer, som gengives i betjeningsvejledningen, til handling.
- Personen er fortrolig med sikker kørsel med køretøjet.
- I forbindelse med kørsel på offentlig vej kender personen de relevante færdselsregler og har det krævede kørekort.

2.1.2.1.2 Kvalifikationstrin

CMS-T-00002311-A.1

Følgende kvalifikationstrin forudsættes for arbejdet med maskinen:

- Landmand
- Landbrugsmedarbejder

De arbejder, der beskrives i denne betjeningsvejledning, kan grundlæggende udføres af personer med kvalifikationstrinet „Landbrugsmedarbejder“.

2.1.2.1.3 Landmand

CMS-T-00002312-A.1

Landmænd benytter landbrugsmaskiner til bearbejdning af marker. De afgør, om og i hvor lang tid en landbrugsmaskine skal anvendes.

Landmænd kender grundlæggende til arbejdet med landbrugsmaskiner og instruerer ved behov landbrugsmedarbejdere i brugen af landbrugsmaskinerne. De kan selv udføre enkelte og ukomplicerede reparationer og vedligeholdelsesarbejder på en landbrugsmaskine.

Landmænd kan f.eks. være:

- Landmænd med et afsluttet studie fra en landbohøjskole eller en uddannelse fra en erhvervsfaglig skole
- Landmænd med erfaring (f.eks. en arvet gård, omfattende erfaring)
- Lønmodtagere, som er ansat af landmænd

Eksempel på arbejde:

- Sikkerhedsinstruering af landbrugsmedarbejdere

2.1.2.1.4 Landbrugsmedarbejder

CMS-T-00002313-A.1

Landbrugsmedarbejdere benytter landbrugsmaskiner på vegne af landmanden. De instrueres af landmanden i brug af landbrugsmaskinerne og arbejder på egen hånd iht. landmandens arbejdsanvisning.

Landbrugsmedarbejdere kan f.eks. være:

- Sæson- og hjælpearbejdere
- Landmænd under uddannelse i praktik
- Landmandens ansatte (f.eks. traktorfører)
- Landmandens familiemedlemmer

Eksempel på arbejder:

- Føring af maskinen
- Indstilling af arbejdsdybde

2.1.2.2 Arbejdspladser og medkørende personer

CMS-T-00002307-B.1

Medkørende personer

Medkørende personer kan falde ned, blive kørt over og alvorligt kvæstet eller dræbt som følge af maskinbevægelserne. Opslyngede genstande kan ramme og kvæste medkørende personer.

- ▶ Lad aldrig personer køre med på maskinen.
- ▶ Lad aldrig personer stige op på den kørende maskine.

2.1.2.3 Fare for børn

CMS-T-00002308-A.1

Fare for børn

Børn kan ikke vurdere farer og reagerer uforudsigeligt. Derfor er børn særligt udsat for fare.

- ▶ Hold børn væk.
- ▶ *Når du begynder at køre eller aktiverer maskinbevægelser,* skal du kontrollere, at der ikke opholder sig børn i fareområdet.

2.1.2.4 Driftssikkerhed

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Teknisk fejlfri tilstand

CMS-T-00002314-D.1

Maskinen må kun anvendes i korrekt forberedt tilstand

Maskinens driftssikkerhed kan ikke garanteres uden korrekt forberedelse iht. denne betjeningsvejledning. Derved kan der forårsages ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Forbered maskinen iht. denne betjeningsvejledning.

Fare som følge af skader på maskinen

Skader på maskinen kan forringe maskinens driftssikkerhed og medføre ulykker. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ *Hvis du formoder eller konstaterer skader:*
Sørg for at sikre traktoren og maskinen.
- ▶ Afhjælp omgående sikkerhedsrelevante skader.
- ▶ Afhjælp skaderne iht. denne betjeningsvejledning.
- ▶ *Hvis du ikke selv kan afhjælpe skaderne iht. denne betjeningsvejledning:*
Få skaderne afhjulpet på et kvalificeret autoriseret værksted.

Overholdelse af de tekniske grænseværdier

Hvis maskinens tekniske grænseværdier ikke overholdes, kan det medføre ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt. Desuden kan maskinen blive beskadiget. Du kan finde de tekniske grænseværdier i de tekniske data.

- ▶ Overhold de tekniske grænseværdier.

2.1.2.4.2 Personlige værnemidler

CMS-T-00002316-B.1

Personlige værnemidler

Det er en vigtig sikkerhedsfaktor at bære personlige værnemidler. Manglende eller uegnede personlige værnemidler forøger risikoen for sundhedsskader og kvæstelse af personer. Personlige værnemidler er f.eks.: arbejdshandsker, sikkerhedssko, beskyttelsestøj, åndedrætsværn, høreværn, ansigtsværn og øjenværn

- ▶ Fastlæg de personlige værnemidler for det pågældende arbejde, og stil værnemidlerne til rådighed.
- ▶ Anvend kun personlige værnemidler, der har korrekt tilstand, og som yder en effektiv beskyttelse.
- ▶ Tilpas de personlige værnemidler efter personen, f.eks. størrelsen.
- ▶ Følg anvisningerne fra producenten af driftsmidlerne, såsæden, gødningen, plantebeskyttelsesmidlerne og rengøringsmidlerne.

Bær egnet tøj

Løst siddende tøj øger faren for at sidde fast eller blive rullet op af roterende dele og faren for at blive hængende i fremspringende dele. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Bær tætsiddende tøj.
- ▶ Bær aldrig ringe, kæder eller andre smykker.
- ▶ *Hvis du har lang hår,*
skal du bære håret.

2.1.2.4.3 Advarselsbilleder

CMS-T-00002317-B.1

Sørg for, at advarselsbillederne kan læses

Advarselsbilleder på maskinen advarer mod farer på faresteder og er en vigtig del af maskinens sikkerhedsudstyr. Manglende advarselsbilleder forøger personers risiko for alvorlige og dødelige kvæstelser.

- ▶ Rengør tilsmudsede advarselsbilleder.
- ▶ Udskift beskadigede og ulæselige advarselsbilleder med det samme.
- ▶ Forsyn reservedelene med de pågældende advarselsbilleder.

2.1.3 Genkendelse og undgåelse af farer

CMS-T-00012134-C.1

2.1.3.1 Farekilder på maskinen

CMS-T-00005137-C.1

Væsker under tryk

Hydraulikolie, der sprøjter ud under højt tryk, kan trænge ind i kroppen gennem huden og kvæste personer alvorligt. Allerede et lille hul på størrelse med et knappenålshoved kan medføre alvorlige kvæstelser på personer.

- ▶ *Før du frakobler hydraulikslangerne eller kontrollerer dem for skader,* skal du gøre hydrauliksystemet trykløst.
- ▶ *Hvis du har mistanke om, at tryksystemet er beskadiget,* skal du få tryksystemet kontrolleret på et kvalificeret fagværksted.
- ▶ Led aldrig efter lækager med de bare hænder.
- ▶ Hold kroppen og ansigtet væk fra lækager.
- ▶ *Hvis der er trængt væsker ind i kroppen,* skal du omgående søge læge.

Hydraulikbeholdere

Hydraulikbeholdere indeholder gas, der er trykbærende. Der er fare for eksplosion ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Du må ikke foretage ændringer på hydraulikbeholderne.
- ▶ Få hydraulikbeholderne kontrolleret og repareret iht. oplysningerne betjeningsvejledningen.

Fare som følge af maskindele med efterløb

Efter frakobling af drevene kan maskindele have efterløb og kvæste personer alvorligt eller dræbe dem.

- ▶ Vent, indtil maskindele med efterløb er standset, før du bevæger dig hen til maskinen.
- ▶ Berør kun maskindele, der er standset.

2.1.3.2 Fareområder

CMS-T-00012135-B.1

Maskinens fareområder

I fareområderne findes følgende væsentlige farer:

Maskinen og dens arbejdsredskaber bevæger sig arbejdsbetinget.

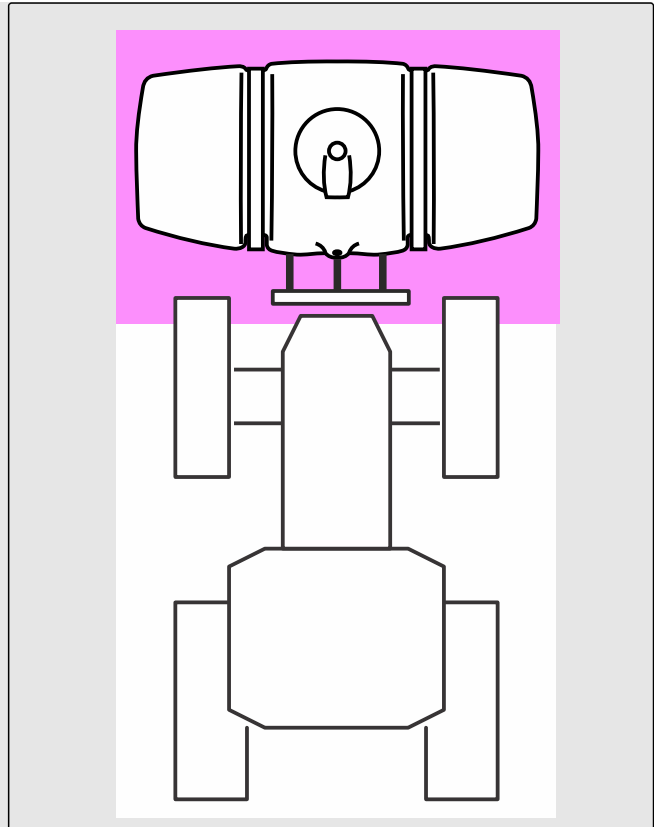
Hydraulisk løftede maskindele kan sænke sig ubemærket og langsomt.

Traktoren og maskinen kan begynde at køre ved et uheld.

Materialer eller fremmedlegemer kan slynges ud eller bort fra maskinen.

Hvis fareområdet ignoreres, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Hold personer væk fra maskinens fareområde.
- ▶ *Hvis personer bevæger sig ind i fareområdet:*
Sluk motorerne og drevene med det samme.
- ▶ *Før du arbejder i maskinens fareområde:*
Sørg for at sikre traktoren og maskinen. Dette gælder også for kortvarige kontrolarbejder.



CMS-I-00007771

Sundhedsfare som følge af radarstråling

- ▶ Hold en afstand på mindst 20 cm til radarsensorer.



CMS-I-00010183

2.1.4 Sikkert arbejde med og sikker håndtering af maskinen

CMS-T-00018425-A.1

2.1.4.1 Tilkobling af maskiner

CMS-T-00002320-D.1

Tilkobling af maskinen på traktoren

Hvis maskinen tilkobles forkert på traktoren, opstår der farer, som kan medføre alvorlige ulykker.

Omkring koblingspunkterne mellem traktoren og maskinen er der flere steder, hvor man kan komme i klemme eller skære sig.

- ▶ *Når du kobler maskinen til på eller fra traktoren,*
skal du være særlig forsigtig.
- ▶ Maskinen må kun tilkobles og transporteres med egnede traktorer.
- ▶ *Når maskinen tilkobles på traktoren,*
så sørg for, at traktorens forbindelsesanordning opfylder kravene til maskinen.
- ▶ Tilkobl maskinen forskriftsmæssig på traktoren.

2.1.4.2 Køresikkerhed

CMS-T-00018424-A.1

Farer ved kørsel på offentlig vej og mark

Liftofhængte eller bugserede maskiner på en traktor og front- eller bagvægte påvirker traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne. Køreegenskaberne afhænger også af driftstilstanden, påfyldningen eller belastningen samt af underlaget. Der kan opstå ulykker, hvis føreren ikke er opmærksom på de ændrede køreegenskaber.

- ▶ Vær altid opmærksom på, at traktoren kan styres og bremses tilstrækkeligt.
- ▶ *Traktoren skal sikre den foreskrevne bremsning for traktoren og den liftofhængte maskine.*
Kontrollér bremsevirkningen, før der køres.
- ▶ *Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt for at sikre tilstrækkelig styreevne.*
Anvend om nødvendigt frontvægte.
- ▶ Fastgør altid front- eller bagvægte som foreskrevet på de passende monteringspunkter.
- ▶ Beregn og overhold den liftofhængte eller bugserede maskines tilladte nyttelast.
- ▶ Overhold traktorens tilladte akseltryk og støtetryk.
- ▶ Overhold det tilladte støtetryk for bugsertrækket og trækstangen.
- ▶ Overhold maskinens tilladte transportbredde og transporthøjde.
- ▶ Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftofhængt eller bugseret maskine sikkert. I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebaneforholdene, trafikforholdene, udsynet og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftofhængte maskine.

Risiko for ulykker som følge af ukontrollerede bevægelser ved kørsel af maskinen på offentlig vej

- ▶ Lås traktorens liftarme ved kørsel på offentlig vej.

Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej

Hvis maskinen ikke forberedes korrekt til kørsel på offentlig vej, kan der ske alvorlige ulykker i trafikken.

- ▶ Kontrollér, at belysningen og identifikationsudstyret til kørsel på offentlig vej fungerer korrekt.
- ▶ Fjern kraftige tilsmudsninger fra maskinen.
- ▶ Anvend rotorblinket i overensstemmelse med de nationale forskrifter.
- ▶ Sluk for arbejdsbelysningen.
- ▶ Spær traktorstyreenhederne.
- ▶ Følg anvisningerne i kapitlet "Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej".

Kørsel på offentlig vej med maskinen monteret på fronten

Ved kørsel på offentlig vej med maskinen monteret på fronten har operatøren i traktoren ikke noget tilstrækkeligt udsyn iht. den tyske færdselslov. Afhængigt af produkttypen eller maskinens udstyr kan en dirigent eller et certificeret kamerasystem hjælpe og kompensere for det forringede udsyn. Ellers kræves der en undtagelsestilladelse.

- ▶ Overhold de gældende nationale retsfor skrifter ved kørsel på offentlig vej.

Parkering af maskinen

Maskinen kan vælte, når den er parkeret. Personer kan komme i klemme og blive dræbt.

- ▶ Stil kun maskinen på et bæredygtigt og lige underlag.
- ▶ *Før der udføres indstillings- eller istandholdelsesarbejder:*
Sørg for, at maskinen står sikkert. Afstøt maskinen i tvivlstilfælde.
- ▶ Følg anvisningerne i kapitlet "*Parkering af maskinen*".

Parkering uden opsyn

En utilstrækkeligt sikret parkeret traktor og tilkoblet maskine uden opsyn udgør en fare for personer og legende børn.

- ▶ *Før du forlader maskinen,*
skal du slukke traktoren og maskinen.
- ▶ Sørg for at sikre traktoren og maskinen.

Betjeningsterminalen eller betjeningscomputeren må ikke anvendes under kørsel på offentlig vej

Hvis føreren distraheres, kan det medføre ulykker samt kvæstelser og endda dødsfald.

- ▶ Du må ikke betjene betjeningscomputeren eller betjeningsterminalen under kørsel på offentlig vej.

2.1.5 Sikker istandholdelse og ændring

CMS-T-00002305-L.1

2.1.5.1 Ændring på maskinen

CMS-T-00002322-B.1

Kun autoriserede konstruktionsmæssige ændringer

Konstruktionsmæssige ændringer og udvidelser kan forringe maskinens funktionsevne og driftssikkerhed. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Konstruktionsmæssige ændringer og udvidelser må kun udføres af et kvalificeret fagværksted.
- ▶ *For at typegodkendelsen fortsat gælder i henhold til nationale og internationale forskrifter,* skal du sikre, at fagværkstedet kun anvender ombygningsdele, reservedele og specialudstyr, der er godkendt af AMAZONE.

2.1.5.2 Arbejder på maskinen

CMS-T-00002323-K.1

Der må kun arbejdes på maskinen, når den er slukket

Hvis maskinen ikke er slukket, kan dele bevæge sig utilsigtet, eller maskinen kan begynde at køre. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ *Hvis du skal udføre arbejde på eller under løftede laster:*
Sænk lasterne ned, eller sikr lasterne med hydraulisk eller mekanisk spærreanordning.
- ▶ Sluk alle drev.
- ▶ Aktivér parkeringsbremsen.
- ▶ Sørg især på skråninger for at sikre maskinen yderligere med stopklodser mod at begynde at køre ved et uheld.
- ▶ Træk tændingsnøglen ud, og tag den med dig.
- ▶ Vent, indtil efterkørende dele er standset, og varme dele er kølet af.
- ▶ Ophold dig ikke på bevægelige dele.

Istandholdelsesarbejder

Ukorrekt udførte istandholdelsesarbejder, især på sikkerhedsrelevante komponenter, udgør en fare for driftssikkerheden. Derved kan der forårsages ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt. Med til de sikkerhedsrelevante komponenter hører eksempelvis hydrauliske komponenter, elektroniske komponenter, rammen, fjedre, anhængerkoblingen, aksler og akselophæng, ledninger og beholdere, der indeholder brændbare stoffer.

- ▶ *Før maskinen indstilles, istandholdes eller rengøres,* skal du sikre maskinen.
- ▶ Istandhold maskinen iht. denne betjeningsvejledning.
- ▶ Udfør udelukkende de arbejder, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- ▶ Få istandholdelsesarbejder, der er markeret som "VÆRKSTEDSARBEJDE", udført på et landbrugsteknisk, sikkerhedsteknisk og miljøteknisk tilstrækkeligt udstyret værksted af fagpersonale med den behørig uddannelse.
- ▶ Du må aldrig svejse, bore, save, slibe eller skære i/på maskinens ramme, undervogn eller forbindelsesanordninger.
- ▶ Du må aldrig bearbejde sikkerhedsrelevante komponenter.
- ▶ Bor ikke eksisterende huller op.
- ▶ Udfør alle vedligeholdelsesarbejder i de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller.



VÆRKSTEDSARBEJDE

CMS-I-00007119

Løftede maskindele

Løftede maskindele kan sænkes utilsigtet og klemme samt dræbe personer.

- ▶ Du må aldrig opholde dig under løftede maskindele.
- ▶ *Hvis du skal udføre arbejder på eller under løftede maskindele,* så sænk maskindelene ned, eller sikr de løftede maskindele med mekanisk støtteanordning eller hydraulisk spærreanordning.

Fare som følge af svejsearbejder

Ukorrekte svejsearbejder, især på eller i nærheden af sikkerhedsrelevante komponenter, kan forringe maskinens driftssikkerhed. Derved kan der forårsages ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt. Med til de sikkerhedsrelevante komponenter hører eksempelvis hydrauliske komponenter og elektroniske komponenter, rammen, fjedre, forbindelsesanordningerne til traktoren, som f.eks. trepunktsliframmen, trækstang, bugseringsbuk, anhængerkobling eller træktravers, samt aksler og akselophæng, ledninger og beholdere til brændbare stoffer.

- ▶ Sikkerhedsrelevante komponenter må kun svejses af kvalificerede fagværksteder med behørigt godkendt personale.
- ▶ Lad kun kvalificeret personale svejse alle andre komponenter.
- ▶ *Hvis du er i tvivl om, hvorvidt en komponent kan svejses eller ej:*
Spørg et kvalificeret fagværksted.
- ▶ *Før der svejses på maskinen:*
Kobl maskinen af traktoren.
- ▶ Du må ikke svejse i nærheden af en plantebeskyttelsessprøjte, som der forinden er udbragt flydende gødning med.

2.1.5.3 Driftsmidler

CMS-T-00002324-C.1

Uegnede driftsmidler

Driftsmidler, der ikke opfylder kravene fra AMAZONE, kan medføre maskinskader og ulykker.

- ▶ Anvend kun de driftsmidler, som opfylder kravene i de tekniske data.

2.1.5.4 Specialudstyr og reservedele

CMS-T-00002325-B.1

Specialudstyr, tilbehør og reservedele

Specialudstyr, tilbehør og reservedele, der ikke opfylder kravene fra AMAZONE, kan forringe maskinens driftssikkerhed og medføre ulykker.

- ▶ Anvend kun originale dele eller dele, som opfylder kravene fra AMAZONE.
- ▶ *Hvis du har spørgsmål vedrørende specialudstyr, tilbehør eller reservedele, så kontakt din forhandler eller AMAZONE.*

2.2 Sikkert arbejde med plantebeskyttelsesmidler

CMS-T-00012385-B.1

Sikkert arbejde med plantebeskyttelsesmidler

Plantebeskyttelsesmidler kan forårsage ulykker, miljøskader og maskinskader, hvis de ikke anvendes fagligt korrekt, og hvis de ikke anvendes i overensstemmelse med de nationale retningslinjer for sikkerhed og sundhed på arbejdet. Vær især opmærksom på førstehjælpsforanstaltningerne i sikkerhedsdatabladene for kropskontakt med plantebeskyttelsesmidler.

- ▶ Følg de landespecifikke retningslinjer for håndtering og udbringning af plantebeskyttelsesmidler.
- ▶ Følg advarslerne og forskrifterne fra plantebeskyttelsesmiddelproducenterne for håndtering af plantebeskyttelsesmidler med henblik på dosering, anvendelse og rengøring.
- ▶ Bær de personlige værnemidler, der kræves i sikkerhedsdatabladene (SDB) for plantebeskyttelsesmidlerne og på plantebeskyttelsesmiddelbeholderne, eller som findes i Safety Kittet fra Amazone.
- ▶ Bær egnet slidstærkt tøj som f.eks. sikkerhedssko, lange bukser og en lang overklædning.
- ▶ Følg anvisningerne fra producenten af de personlige værnemidler.
- ▶ Tag værnemidler, tøj, sko og handsker af, der er kontamineret, før du stiger ind i kabinen.
- ▶ Tag ingen anvendte personlige værnemidler, plantebeskyttelsesmiddelbeholdere, brugte filtre, kontaminerede handsker, sko eller beklædningsgenstande med i førerkabinen.
- ▶ Bær de personlige værnemidler i førerkabinen afhængigt af kravene i sikkerhedsdatabladene for de anvendte plantebeskyttelsesmidler.
- ▶ Anvend de personlige værnemidler i forbindelse med alle arbejdsopgaver, hvor du kan komme i kontakt med plantebeskyttelsesmidler.
- ▶ *For at undgå skader på maskinens komponenter og materialer:*
Anvend kun godkendte plantebeskyttelsesmidler. Kontakt AMAZONE-kundeservice i tilfælde af tvivl.
- ▶ *For at kunne skylle plantebeskyttelsesmiddel af i et nødstilfælde:*
Sørg altid for at have tilstrækkeligt vand med i håndvasktanken.
- ▶ Bland ikke forskellige plantebeskyttelsesmidler.

- ▶ Påfyld ikke maskinen fra åbne vandmiljøer.
- ▶ *Hvis maskinen skal påfyldes fra åbne vandmiljøer:*
Overhold de landespecifikke forskrifter.
- ▶ Påfyld kun maskinen via originale AMAZONE-påfyldningsanordninger eller via påfyldningsanordninger, der opfylder AMAZONES krav.
- ▶ Overskrid ikke den nominelle volumen for sprøjtevæsketanken.
- ▶ *For ikke at overskride maskinens nyttelast:*
Vær opmærksom på sprøjtevæskens specifikke vægt i forbindelse med påfyldning af maskinen.
- ▶ Reducér hastigheden, når der vendes, da bommen ellers belastes for kraftigt og kan knække.
- ▶ Slå sprøjtningen fra, når der vendes på forageren.
- ▶ Åbn aldrig sprøjtevæskeledninger under tryk.
- ▶ Følg anvisningerne fra producenten af systemet til tilførsel af udeluft/filtrering.
- ▶ Døre og ruder i kabiner i kategori 4 skal være tilstrækkeligt tætte for at forhindre, at der trænger støv, aerosoler og dampe ind i kabinen. Sørg for, at kabelgennemføringer og gennemføringer til andre forsyningsledninger er tætte. Se kapitlet Vedligeholdelse af maskinen.

2.3 Sikkerhedsrutiner

CMS-T-00002300-D.1

Sikring af traktor og maskine

Hvis traktoren og maskinen ikke er sikret mod at starte og køre væk ved et uheld, kan traktoren og maskinen begynde at køre ukontrolleret og køre personer over, fastklemme dem og slå dem ihjel.

- ▶ Sænk den løftede maskine eller de løftede maskindele.
- ▶ Fjern trykket i hydraulikslangerne ved at betjene betjeningsanordningerne.
- ▶ *Hvis du skal opholde dig under den løftede maskine eller under komponenter,*
skal du sikre den løftede maskine og komponenterne med en mekanisk sikkerhedsafstøtning eller en hydraulisk afspærringsanordning, så de ikke sænker sig.
- ▶ Sluk for traktoren.
- ▶ Aktivér traktorens parkeringsbremse.
- ▶ Træk tændingsnøglen ud.

Sikring af maskinen

Maskinen skal sikres efter frakoblingen. Hvis maskinen og maskindelen ikke sikres, er der fare for kvæstelser for personer som følge af at komme i klemme eller blive snittet.

- ▶ Stil kun maskinen på et bæredygtigt og lige underlag.
- ▶ *Før hydraulikslangerne gøres trykløse og afbrydes fra traktoren, skal du bringe maskinen i arbejdsstilling.*
- ▶ Beskyt personer mod direkte kontakt med maskindele, som har skarpe kanter eller har fremspring.

Opretholdelse af beskyttelsesanordningernes funktion

Hvis beskyttelsesanordningerne mangler, er beskadiget, fejlbehæftet eller afmonteret, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt af maskindele.

- ▶ Kontrollér maskinen mindst en gang dagligt med henblik på skader, korrekt montering og beskyttelsesanordningernes funktionsdygtighed.
- ▶ *Hvis du er i tvivl, om alle beskyttelsesanordninger er monteret og fungerer korrekt, skal du få beskyttelsesanordningerne kontrolleret på et kvalificeret fagværksted.*
- ▶ Sørg før hver arbejdsopgave på maskinen for, at beskyttelsesanordningerne er monteret og fungerer korrekt.
- ▶ Udskift beskadigede beskyttelsesanordninger.

Op- og nedstigning

Personer kan falde ned fra trinene som følge af uforsigtig adfærd under op- og nedstigningen. Personer, som stiger op på maskinen uden at anvende de dertil beregnede trin, kan glide, falde og få alvorlige kvæstelser. Snavs samt driftsmidler kan forringe trinsikkerheden og stabiliteten. Ved betjening af betjeningsselementer ved et uheld kan der utilsigtet aktiveres funktioner, som udgør en fare.

- ▶ Brug kun de dertil beregnede trin.
- ▶ *Før at kunne træde og stå sikkert:*
Hold altid trin- og ståflader rene og i korrekt tilstand.
- ▶ *Når maskinen er i bevægelse:*
Stig aldrig op på eller ned fra maskinen.
- ▶ Stig op og ned med ansigtet vendt mod maskinen.
- ▶ Hav kontakt med trinene og gelænderne på mindst 3 punkter, når du stiger op og ned: 2 hænder samtidigt og en fod eller 2 fødder og en hånd på maskinen.
- ▶ Brug aldrig betjeningsselementer som håndgreb, når du stiger op og ned.
- ▶ Hop aldrig ned fra maskinen, når du stiger ned.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

3

CMS-T-00011731-A.1

- Maskinen er udelukkende bygget til faglig korrekt anvendelse efter reglerne for landbrugets praksis om præcis dosering og transport af sprøjtevæske, flydende gødning og vand.
- Maskinen er en landbrugsmaskine til frontmontering på traktorens 3-punktslift, der opfylder de tekniske krav.
- Maskinen må køre på offentlig vej, hvis udsynet ikke forringes iht. vurderingen af synsfeltet.
- Ved kørsel på offentlig vej kan maskinen afhængigt af bestemmelserne i den gældende færdselslov monteres foran på en traktor, som opfylder de tekniske krav, og bugseres.
- Frontmontering af maskinen er kun tilladt i kombination med en maskine monteret bagpå.
- Maskinen må kun anvendes og istandholdes af personer, som opfylder kravene. Kravene til personerne er beskrevet i kapitlet "*Personalets kvalifikationer*".
- Betjeningsvejledningen er en del af maskinen. Maskinen er udelukkende beregnet til at blive anvendt i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning. Anvendelser, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald hos personer og medføre maskinskader og materielle skader.
- De gældende forskrifter for forebyggelse af ulykker samt de øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler, arbejdsmedicinske regler og færdselsregler skal overholdes af brugeren og ejeren.
- Der kan indhentes yderligere henvisninger hos AMAZONE angående den bestemmelsesmæssige anvendelse i særlige tilfælde.
- Andre anvendelser end dem, som er angivet under bestemmelsesmæssig anvendelse, gælder som værende forkert anvendelse. Producenten hæfter ikke for skader, som skyldes forkert anvendelse. Dette ansvar påhviler udelukkende ejeren.

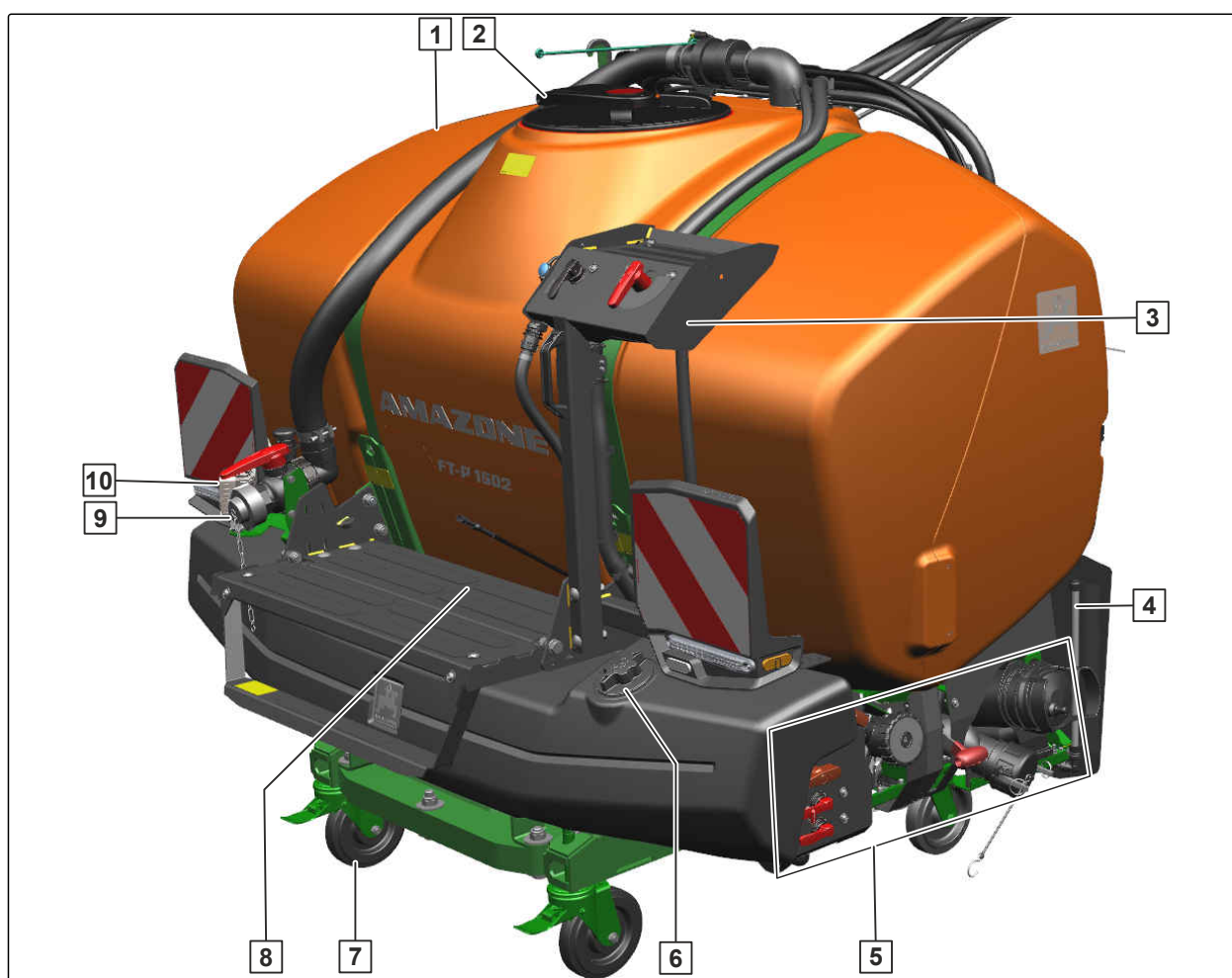
Produktbeskrivelse

4

CMS-T-00011732-C.1

4.1 Overblik over maskinen

CMS-T-00011737-B.1

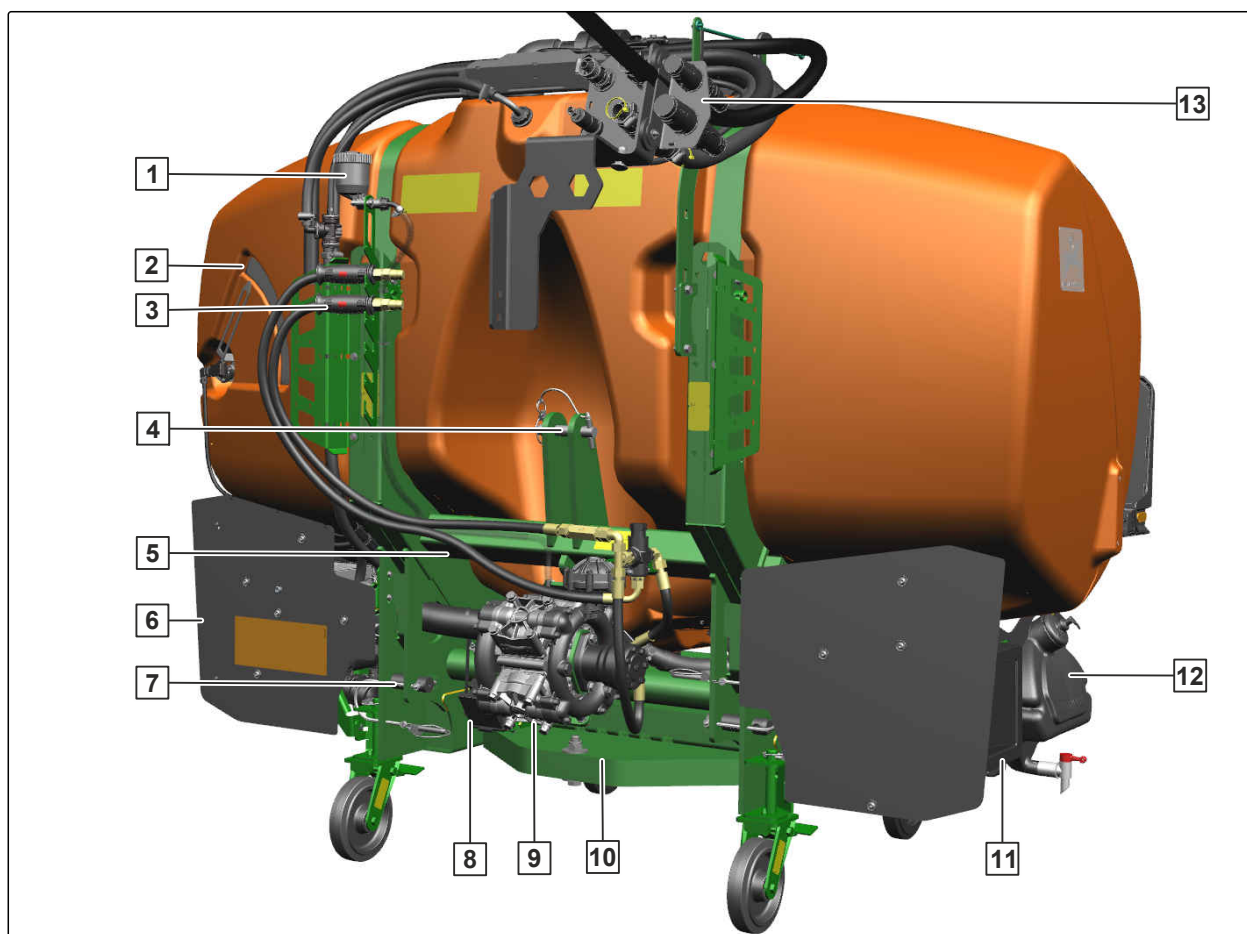


CMS-I-00007604

- | | |
|---|--|
| 1 Sprøjtevæsketank | 2 Påfyldningsåbning til sprøjtemiddel, adgang til dunkrengøring |
| 3 Betjeningsfelt til påfyldningsåbning | 4 Niveauindikator for skyllevand |
| 5 Betjeningsfelt | 6 Skyllevandstank med påfyldningsåbning og skruedæksel |
| 7 Transportanordning | 8 Klapbar arbejdsrepos |

9 Tryktilslutning til påfyldning med afspærringshane

10 Arbejdsbelysning



CMS-I-00007603

1 Udligningsbeholder til pumpeolie

2 Niveauindikator for sprøjtevæske

3 Hydraulikslanger til pumpedrev i slangeopbevaringsrum

4 Monteringspunkt for topstang

5 Typeskilt

6 Stænkbeskyttelse

7 Monteringspunkt for liftarm

8 Radarsensor

9 Sprøjtevæskpumpe

10 Ekstra vægte

11 Transportboks

12 Håndvasktank

13 Koblingskonsol til forsyningsledninger

4.2 Specialudstyr

CMS-T-00011733-B.1

Specialudstyr er udstyr, som din maskine muligvis ikke har, eller som kun kan fås på bestemte markeder. Din maskines udstyr fremgår af salgsdokumenterne, eller kontakt din forhandler for nærmere oplysninger.

Følgende udstyr er specialudstyr:

- Aftagelig transportanordning med parkeringsbremse
- Påfyldningsanordning med kontraventil
- Kamerateam
- Koblingsadapter fra 3 tommer til 2 tommer
- LED-arbejdsbelysning
- LED-frontbelysning og identifikationsudstyr til kørsel på offentlig vej
- Advarselsskilte på siden
- 2 tommer sugeslange
- Sugekurv
- Personlige værnemidler i form af Safety Kit
- Delbreddearmatur TG til 2-6 delbredder
- Ekstravægte

4.3 Maskinens funktion

CMS-T-00011734-A.1

Den flydende gødning pumpes ind i sprøjtevæsketanken via sugeslangen.

Vandet pumpes via sugeslangen ind i skyllevandstanken eller ind i sprøjtevæsketanken med henblik på klargøring af sprøjtevæske.

Sprøjtevæskepumpen pumper væsken fra sprøjtevæsketanken hen til delbreddeventilerne.

Delbreddeventilerne fordeler væsken til udbringningselementerne på den monterede eller bugserede maskine på traktorens bagende.

Sprøjtevæsketanken rengøres, sprøjtepistolen forsynes og sprøjtemiddeldunken rengøres med skyllevandet.

Alle funktionerne styres via betjeningsterminalen, skiftehaner og afspærringshaner.

4.4 Advarselsbilleder

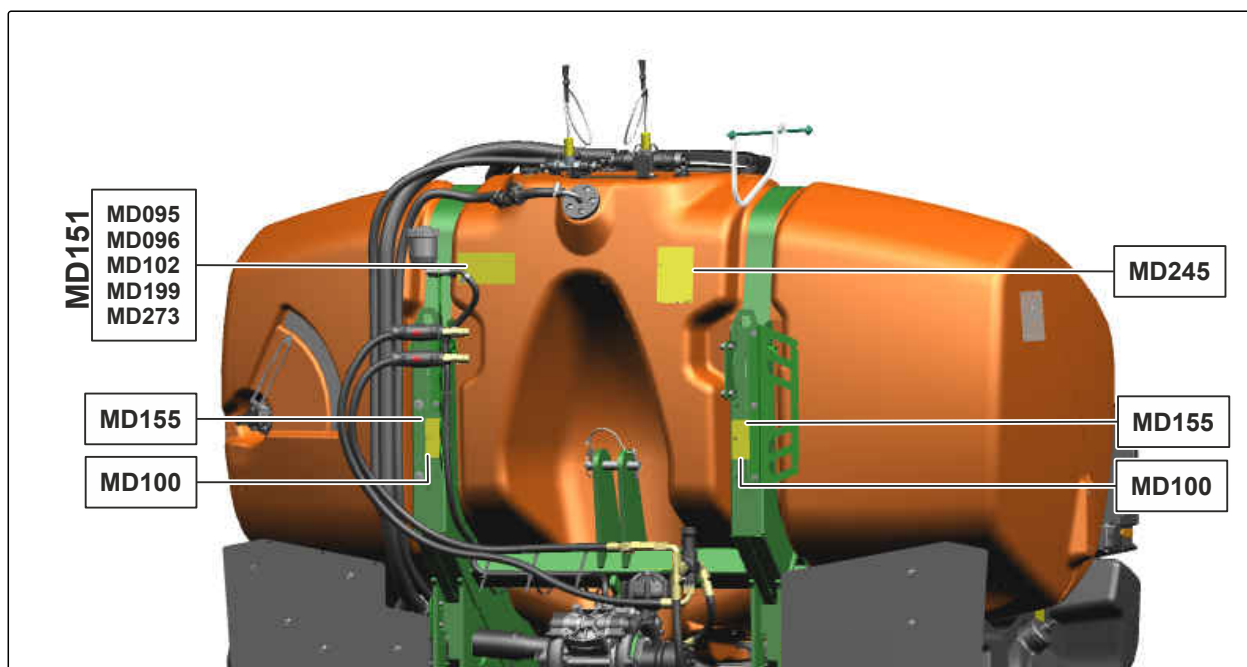
CMS-T-00011736-B.1

4.4.1 Advarselsbilledernes placeringer

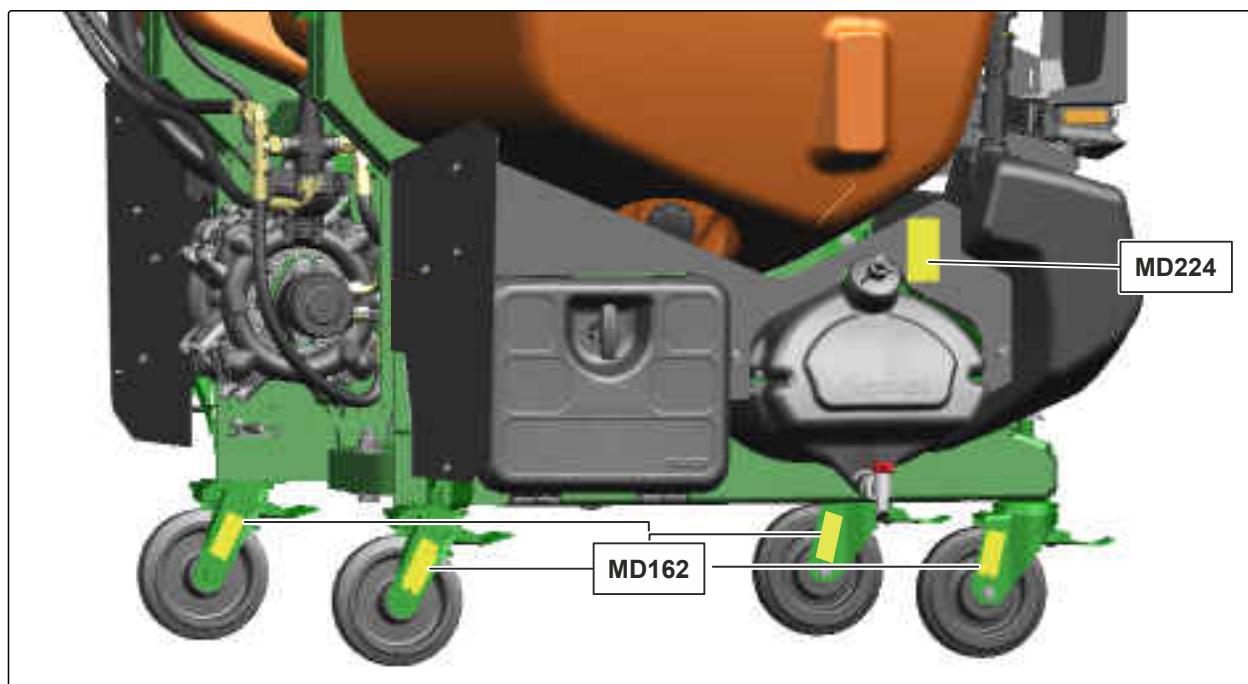
CMS-T-00011753-B.1



CMS-I-00007608



CMS-I-00007610



CMS-I-00007609



CMS-I-00007607

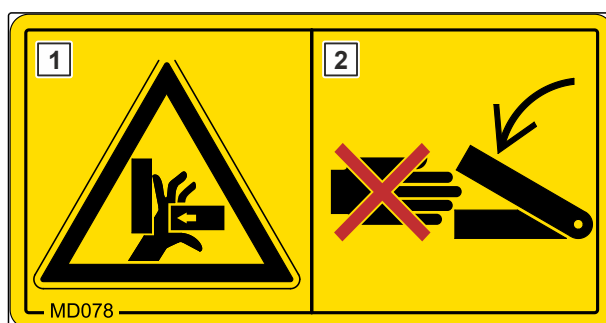
4.4.2 Advarselsbilledernes opbygning

CMS-T-000141-D.1

Advarselsbilleder markerer farlige steder på maskinen og advarer mod restrisici. På disse farlige steder findes der en konstant eller uventet risiko.

Et advarselsbillede består af 2 felter:

- Feltet **1** viser følgende:
 - Det viste fareområde omgivet af et trekantet sikkerhedssymbol
 - Bestillingsnummeret
- Feltet **2** giver ved hjælp af et billede en anvisning om, hvordan faren kan undgås.



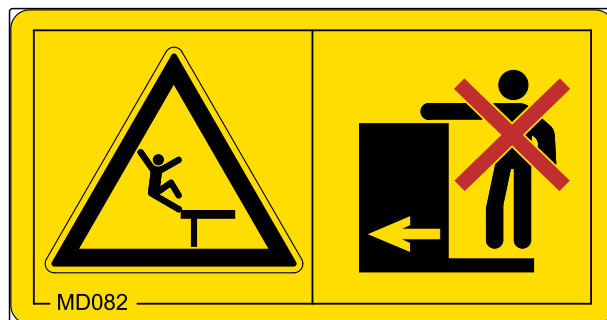
4.4.3 Beskrivelse af advarselsbillederne

CMS-T-00011754-B.1

MD082

Fare for at falde ned fra trin og platforme

- Lad aldrig personer køre med på maskinen.
- Lad aldrig personer stige op på den kørende maskine.

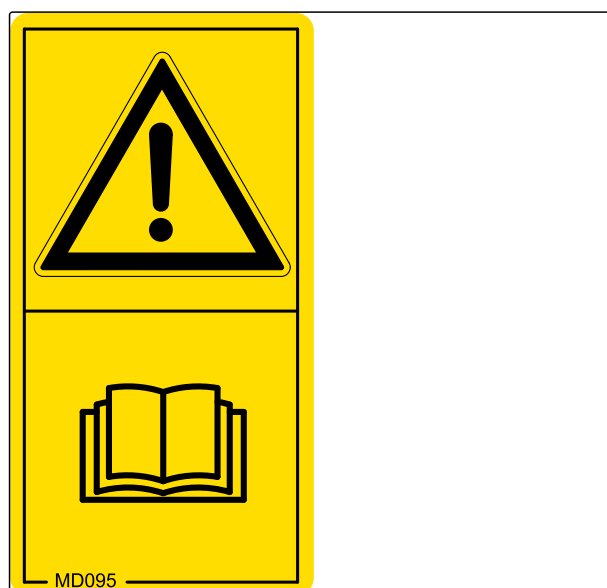


CMS-I-000081

MD095

Fare for ulykker som følge af manglende overholdelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen

- Før du arbejder på eller med maskinen, skal du have læst og forstået betjeningsvejledningen.

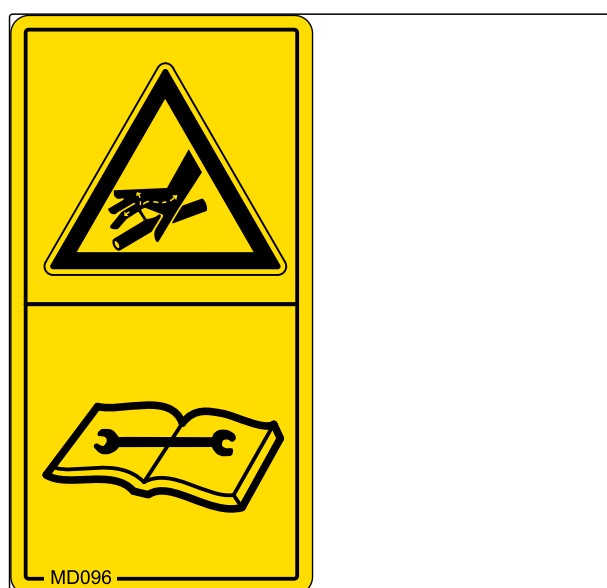


CMS-I-000138

MD096

Infektionsfare i forbindelse med hydraulikolie under højt tryk

- Få kun hydrauliksystemet kontrolleret og repareret af et kvalificeret autoriseret værksted.
- Hold dig væk fra utætte steder på hydrauliksystemet.
- Hvis du er blevet kvæstet af hydraulikolie: Søg omgående læge.



CMS-I-000216

MG099

Livsfare som følge af sundhedsskadelige stoffer

- Ifør dig den beskyttelsesbeklædning, der anbefales af producenten, før du arbejder med sundhedsskadelige stoffer.
- Følg sikkerhedsanvisningerne fra producenten i forbindelse med håndteringen af de sundhedsskadelige stoffer.

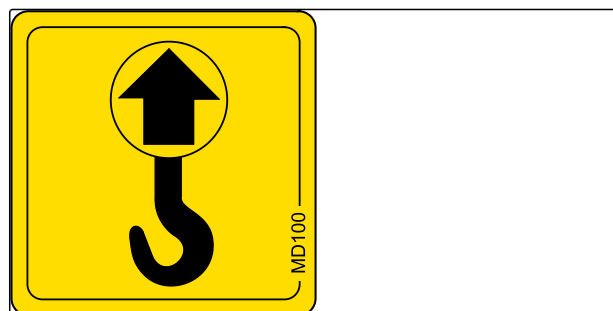


CMS-I-00007611

MD100

Fare for ulykker ved ukorrekt anbragt anhugningsgrej

- Anhugningsgrej må kun anbringes på de markerede steder.



CMS-I-000089

MD 102

Fare for, at maskinen starter utilsigtet, samt for utilsigtede og ukontrollerede bevægelser af maskinen

- Sørg for at sikre maskinen før alle arbejder mod at starte utilsigtet samt mod utilsigtede og ukontrollerede bevægelser.

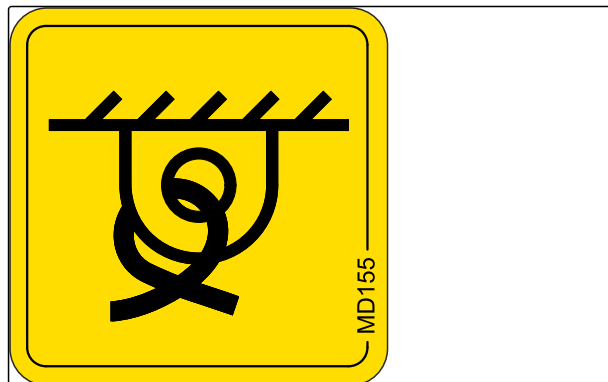


CMS-I-00002253

MD155

Fare for ulykker og maskinskader ved transport af ukorrekt sikret maskine

- Anbring kun fastsurringsremmene til transport af maskinen på de markerede fastsurringspunkter.



CMS-I-00000450

MD162

Fare som følge af overbelastet transportrulle

- Du må aldrig overskride den maksimale bæreevne.



CMS-I-00003490

MD 173

Livsfare som følge af dampe i sprøjtevæsketanken

- Gå aldrig ind i sprøjtevæsketanken.

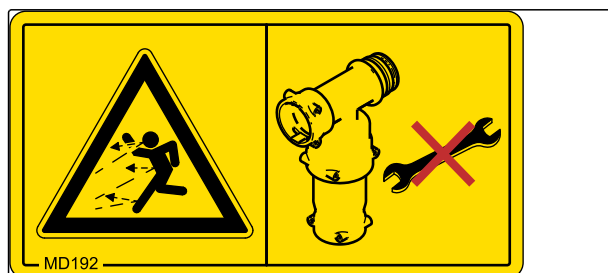


CMS-I-00007613

MD 192

Alvorlige kvæstelser som følge af forkert håndtering af trykbegrænsningsventilen

- Få kun trykbegrænsningsventilen kontrolleret, indstillet og repareret af et kvalificeret autoriseret værksted.

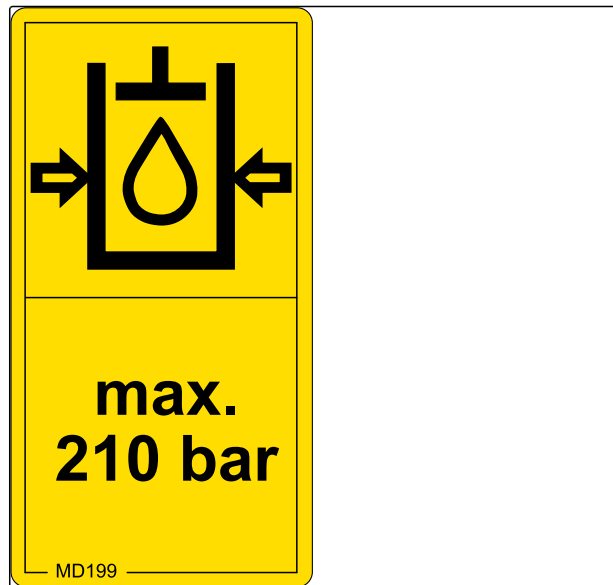


CMS-I-00007612

MD199

Fare for ulykker som følge af for højt hydrauliksystemtryk

- Tilkobl kun maskinen på traktorer med et maks. traktorhydrauliktryk på 210 bar.



CMS-I-00000486

MD 224

Sundhedsfare ved vand fra håndvasktanken

- Benyt aldrig vandet i håndvasktanken som drikkevand.

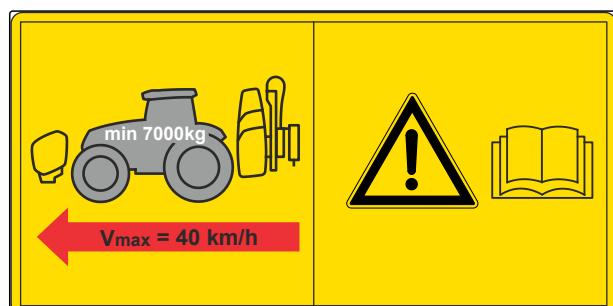


CMS-I-00005073

MD 245

Fare for ulykker i tilfælde af en uegnet traktor

- Kobl kun fronttanken på traktorer, der har en egenvægt på mindst 7 kg.
- Kør ikke hurtigere end 40 km/h med fronttanken.



CMS-I-00007615

MD272

Fare for at komme i klemme mellem traktoren og maskinen

- Før traktorhydraulikken aktiveres, skal du bortvise personer fra området mellem traktoren og maskinen.
- Betjen kun traktorhydraulikken fra den dertil beregnede arbejdsplads.

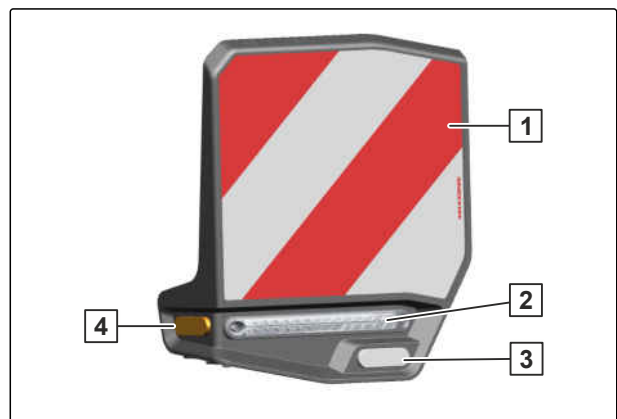


CMS-I-00005276

4.5 Frontbelysning og identifikationsudstyr

CMS-T-00011735-A.1

- 1 Advarselsskilte
- 2 Markeringslygter
- 3 Hvide reflekser
- 4 Gule reflekser



CMS-I-00007605



BEMÆRK

Belysning og identifikationsudstyr til kørsel på offentlig vej kan variere alt efter nationale forskrifter.

4.6 Emballage med gevind

CMS-T-00001776-E.1

I emballagen med gevind findes følgende:

- Dokumenter
- Hjælpemidler



CMS-I-00002306

4.7 Typeskilt på maskinen

CMS-T-00014674-C.1

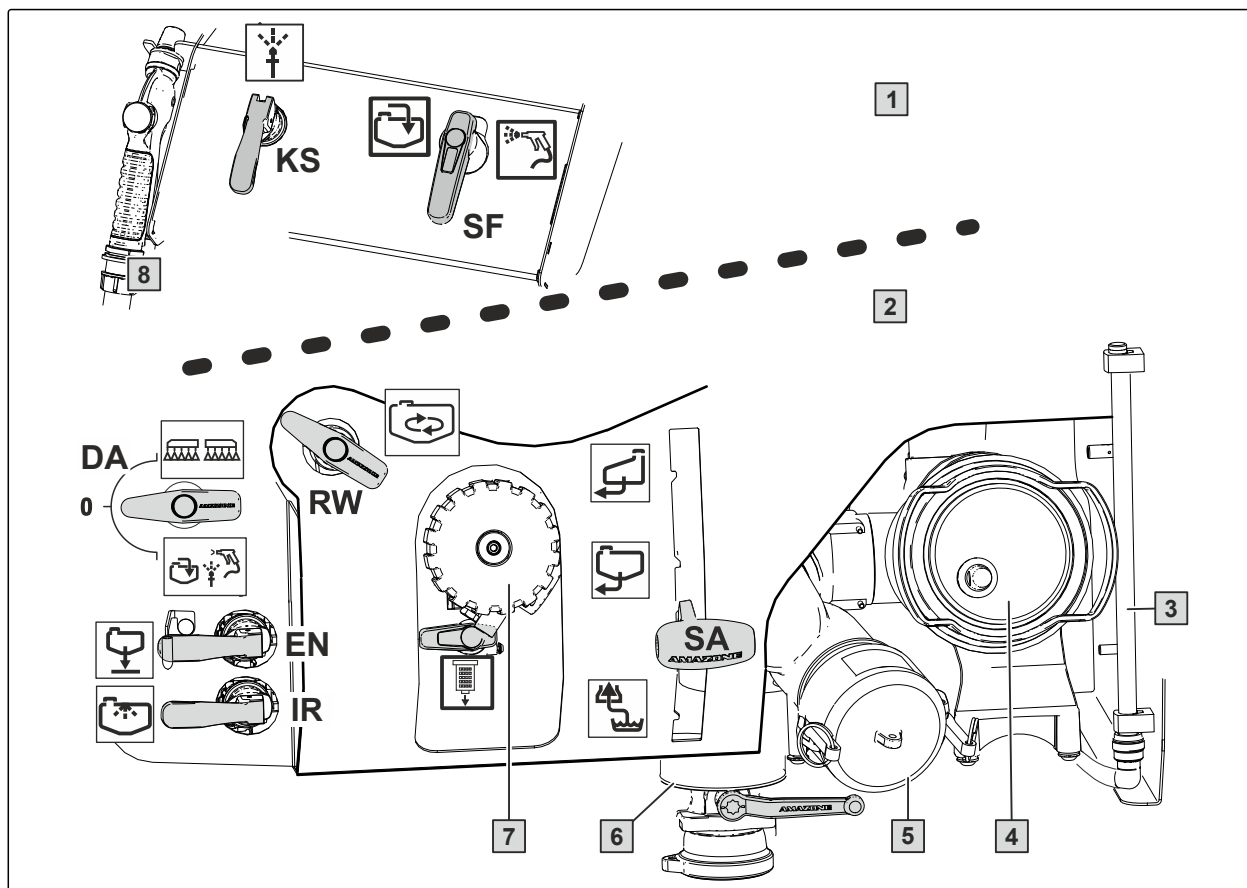
- 1 Maskinnummer
- 2 Køretøjsidentifikationsnummer
- 3 Produkt
- 4 Tilladt teknisk maskinvægt
- 5 Egenvægt
- 6 Modelår
- 7 Produktionsår

A black machine identification plate with white text and fields. The plate includes the AMAZONE logo and company information: AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, Am. Amazonenwerk 9-13, D-46205 Hasbergen. It features fields for Machine no. (1), Vehicle ID no. (2), Product (3), Permissible techn. implement weight kg (4), Tare weight kg (5), Model Year (6), and Year of construction (7). There are also CE and UKCA certification marks, a QR code, and a small icon of a tractor.

CMS-I-00009315

4.8 Betjeningsfelt

CMS-T-00011755-B.1



CMS-I-00007614

- | | |
|---|--|
| 1 Betjeningsfelt til påfyldningsåbning foran på sprøjtevæsketanken | 2 Betjeningsfelt til venstre forned |
| 3 Niveauindikator for skyllevandstank | 4 Sugfilter |
| 5 Sugetilslutning til påfyldning | 6 Tømning af sprøjtevæsketank med afspærringshane |
| 7 Trykfilter med aftapningshane | 8 Sprøjtepistol |

Betjeningsfelt foran på sprøjtevæsketanken

KS – afspærringshane til sprøjtemiddeldunkskylning:

- 
 Skylning af sprøjtemiddeldunk på påfyldningsåbning.

SF – skiftehane til skyllevand:

-  Påfyldning af sprøjtevæsketank med skyllevand eller indsuget vand.
-  Rengøring med sprøjtepistol.

Betjeningsfelt til venstre forned

SA - håndtag til sugearmatur:

-  Sugning fra sprøjtevæsketank til udbringning af sprøjtevæske
-  Sugning fra skyllevandstank til fortynding eller rengøring
-  Sugning via sugeslange til påfyldning af sprøjtevæsketanken med vand

DA – trykarmatur:

-  Tilrådighedsstillelse af skyllevand til:
 - Sprøjtepistol
 - Rengøring af sprøjtemiddeldunk.
 - Fortynding af sprøjtevæsken.
-  Udbringning af sprøjtevæske.

EN – afspærringshane til trykarmatur:

-  Hurtigtømning via sprøjtevæskkepumpen

IR – afspærringshane til indvendig rengøring:

-  Indvendig rengøring med samtidig skylning af returløbet

RW – skiftehane til røreværk:

-  Indstilling af røreværksintensitet

4.9 Sprøjtevæskpumpe

CMS-T-00011756-B.1

Sprøjtevæskepumpen drives via traktorhydraulikken.

Pumpeomdrejningstallet kan aflæses på betjeningsterminalen.

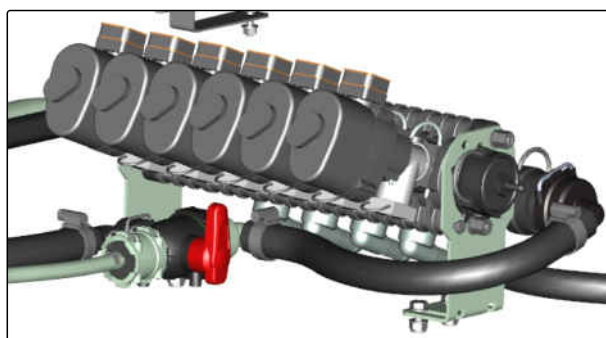
Pumpeomdrejningstallet kan indstilles via traktoren.

4.10 Delbreddeventiler

CMS-T-00011757-A.1

Delbreddeventilerne fordeler sprøjtevæsken til udbringningselementerne på den tilkoblede maskine på traktorens bagende.

Der er 2 til 6 delbreddeventiler til rådighed.

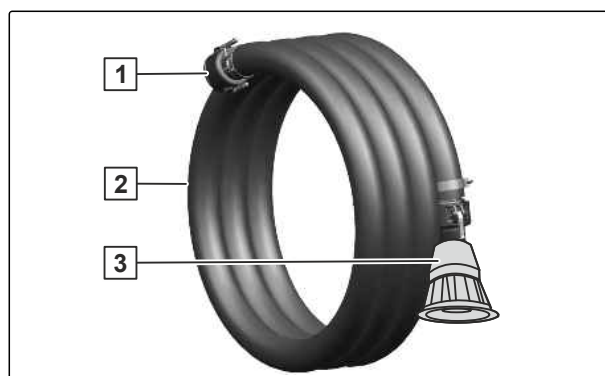


CMS-I-00007631

4.11 Sugslange til påfyldning af sprøjtevæsketanken

CMS-T-00011758-A.1

- 1** Hurtigkobling
- 2** Sugslange med kontraventil
- 3** Filter til indsuget vand



CMS-I-00007630

4.12 Filterudstyr

CMS-T-00011770-A.1

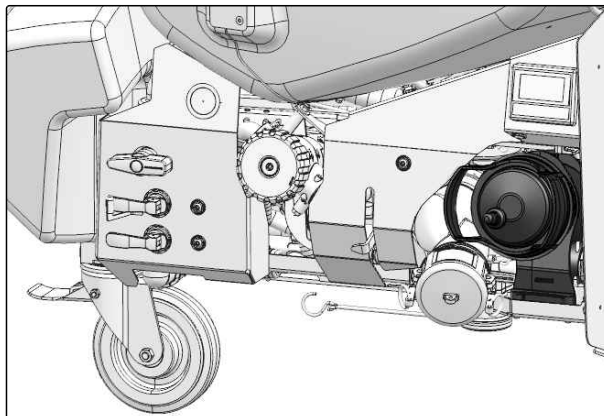
4.12.1 Sugefilter

CMS-T-00011759-A.1

Sugefilteret filtrerer sprøjtevæsken under sprøjtning.

Sugefilteret filtrerer vandet, når der fyldes op ved hjælp af sugeslangen, og når der skylles.

- Filteroverflade: 660 mm²
- Maskevidde: 0,6 mm



CMS-I-00007633

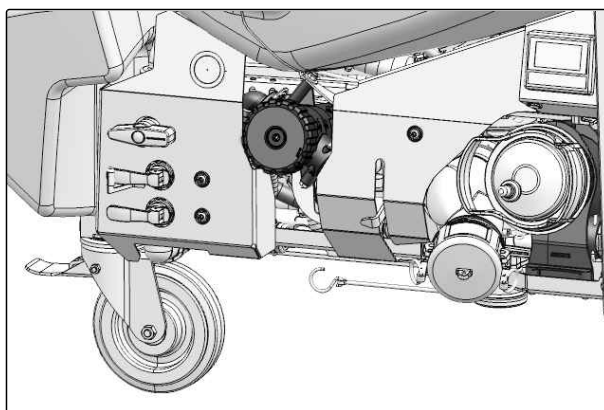
4.12.2 Selvrensende trykfilter

CMS-T-00011771-A.1

Det selvrensende trykfilter forhindrer en tilstopning af dysefilterene foran sprøjtedyserne.

Maskevidden skal være mindre end sugefilterets og dysefilterenes maskevidde.

Når røreværket er tændt, skylles den indvendige flade af trykfilterindsatsen løbende igennem, og uopløste sprøjtemiddel- samt smudspartikler ledes tilbage til sprøjtevæsketanken.



CMS-I-00007632

Oversigt over trykfilterindsatserne

Masker pr. tomme	Farve	Dysestørrelse	Filteroverflade	Maskevidde
Standard 50	Blå	Fra 03 og større	216 mm ²	0,35 mm
80	Gul	02	216 mm ²	0,2 mm
100	Grøn	015 og mindre	216 mm ²	0,15 mm

4.13 Aftagelig transportanordning

CMS-T-00011760-A.1

Med den aftagelige transportanordning kan maskinen kobles til på traktorens 3-punktshydraulik, og den tomme maskine rangeres.

For at forhindre maskinen i at rulle væk er transporthjulene udstyret med en parkeringsbremse.



CMS-I-00007634

4.14 Kamerasystem

CMS-T-00011761-B.1

4.14.1 Certificeret kamerasystem

CMS-T-00011762-C.1



BEMÆRK

Hvis der findes en DLG-kontrolrapport, er der tale om et certificeret kamerasystem.

Det certificerede kamerasystem er beregnet til overvågning af tværgående trafik. Det erstatter ikke kravene til selv at orientere sig visuelt inden for synsfeltet.

Det certificerede kamerasystem kan erstatte en udefra dirigerende person ved kryds og forgreninger.

Det certificerede kamerasystem omfatter et kamera i venstre og højre side på maskinen. Positionen og retningen for kameraerne må ikke ændres.

4.14.2 Ikke-certificeret kamerasystem

CMS-T-00011763-C.1



BEMÆRK

Kamerasystemudstyret, der ikke er certificeret, erstatter ikke den udefra dirigerende person under vejkørsel.

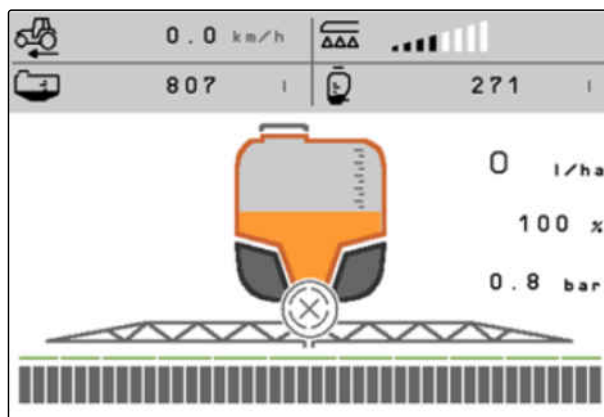
Det ikke-certificerede kamerasystem består af et eller flere kameraer på maskinen.

Kamerasystemet er beregnet til overvågning af omgivelserne og rangeringshjælp. I tilfælde af frontmonterede redskaber er kamerasystemet beregnet til overvågning af tværgående trafik.

4.15 ISOBUS-software

CMS-T-00011764-A.1

Maskinen betjenes med ISOBUS-softwaren og en ISOBUS-betjeningsterminal.



CMS-I-00007636

4.16 Personlige værnemidler i form af Safety Kit

CMS-T-00011765-B.1

Safety Kittet indeholder de personlige værnemidler til håndtering af plantebeskyttelsesmidler.

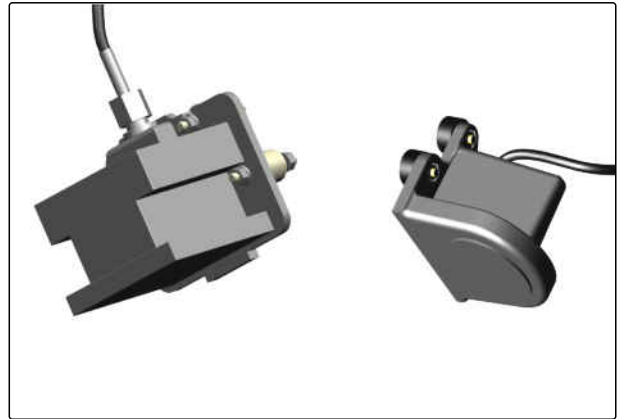


CMS-I-00007635

4.17 Radarsensor

CMS-T-00001778-D.1

Radarsensoren registrerer arbejdshastigheden. Der kan være monteret forskellige radarsensorer afhængigt af maskinens udstyr.



CMS-I-00002221

Tekniske data

5

CMS-T-00014868-B.1

5.1 Mål

CMS-T-00011773-A.1

Nominelt volumen for sprøjtevæsketanken	1.500 l
Beholdervolumen for sprøjtevæsketanken	1.600 l
Volumen for skyllevandstanken	180 l
Volumen for håndvasktanken	20 l
Antal delbredder	2 til 6
Påfyldningshøjde fra arbejdsrepos	1 m
Totalhøjde med transportanordning	1,95 m
Totalbredde	2,22 m
Totallængde	1,35 m
Tyngdepunktsafstand	19 cm

5.2 Monteringskategorier

CMS-T-00011772-B.1

Trepunktsliframme	
Topstang	Kategori 2
Liftarme	Kategori 3

5.3 Sprøjtevæskepumpe

CMS-T-00011774-A.1

Sprøjtevæskepumpe	AR185 bp
Maksimalt tilladt pumpeomdrejningstal	540 1/min
Driftsomdrejningstal	400 1/min til 540 1/min
Nødvendig olievolumenstrøm ved maksimalt pumpeomdrejningstal	28 l/min
Pumpeydelse ved maksimalt pumpeomdrejningstal	180 l/min

5.4 Ekstra vægte

CMS-T-00011775-A.1

85 kg til 340 kg

5.5 Maksimal transporthastighed

CMS-T-00011777-A.1

40 km/h

5.6 Maksimal udbringningsmængde

CMS-T-00011778-A.1

Teknisk maksimalt mulig udbringningsmængde	Maksimalt totalflow	200 l/min
	Maksimalt flow for hver delbredde	25 l/min
	Maksimalt flow for hvert dysehus	4 l/min
Maksimalt tilladt udbringningsmængde	105 l/min Det svarer til 630 l/ha ved 10 km/h og en arbejdsbredde på 10 m	

5.7 Tekniske restmængder

CMS-T-00014869-A.1

Teknisk restmængde i sprøjteledningen	
12 rækker	18 rækker
3 l	4,5 l

Teknisk restmængde i betjeningsarmaturet og sprøjtevæskepumpen	
På plan mark	8 l
På tværs af skråningen	
20 % til venstre i køreretningen	10 l
20 % til højre i køreretningen	10 l
Op ad skråningen og ned ad skråningen	
20 % op ad skråningen	9 l
20 % ned ad skråningen	9 l

5.8 Traktorens ydelseskendetegn

CMS-T-00011776-A.1

Motoreffekt	fra 88 kW / 120 HK
-------------	--------------------

Elektrisk system	
Batterispænding	12 V
Stik til belysning	7-polet

Hydraulik	
Maks. driftstryk	210 bar
Traktorpumpeeffekt	min. 35 l/min ved 150 bar
Maskinens hydraulikolie	HLP68 DIN51524 Hydraulikolien er egnet til de kombinerede hydraulikolie kredsløb i alle gængse traktormærker.
Styreenheder	En enkeltvirkende traktorstyreenhed og et trykløst returløb

Egenvægt	Mindst 7.000 kg
----------	-----------------

5.9 Tilladt nyttelast

CMS-T-00011018-E.1

Tilladt nyttelast for anvendelsen
Tilladt nyttelast = $G_Z - G_L =$ _____ kg

- G_Z : Tilladt teknisk maskinvægt ifølge typeskiltet [kg]
- G_L : Beregnet egenvægt [kg]

5.10 Oplysninger om støj

CMS-T-00002296-D.1

Det arbejdspladsrelaterede emissionslydtrykniveau er mindre end 70 dB(A), målt i driftstilstand med lukket førerhus ved traktorførerenes øre.

Det udsendte lydtrykniveau afhænger primært af den anvendte traktor.

5.11 Farbar skråningshældning

CMS-T-00002297-E.1

På tværs af skråningen		
Til venstre i køreretningen	15 %	
Til højre i køreretningen	15 %	

Op ad skråningen og ned ad skråningen		
Op ad skråningen	15 %	
Ned ad skråningen	15 %	

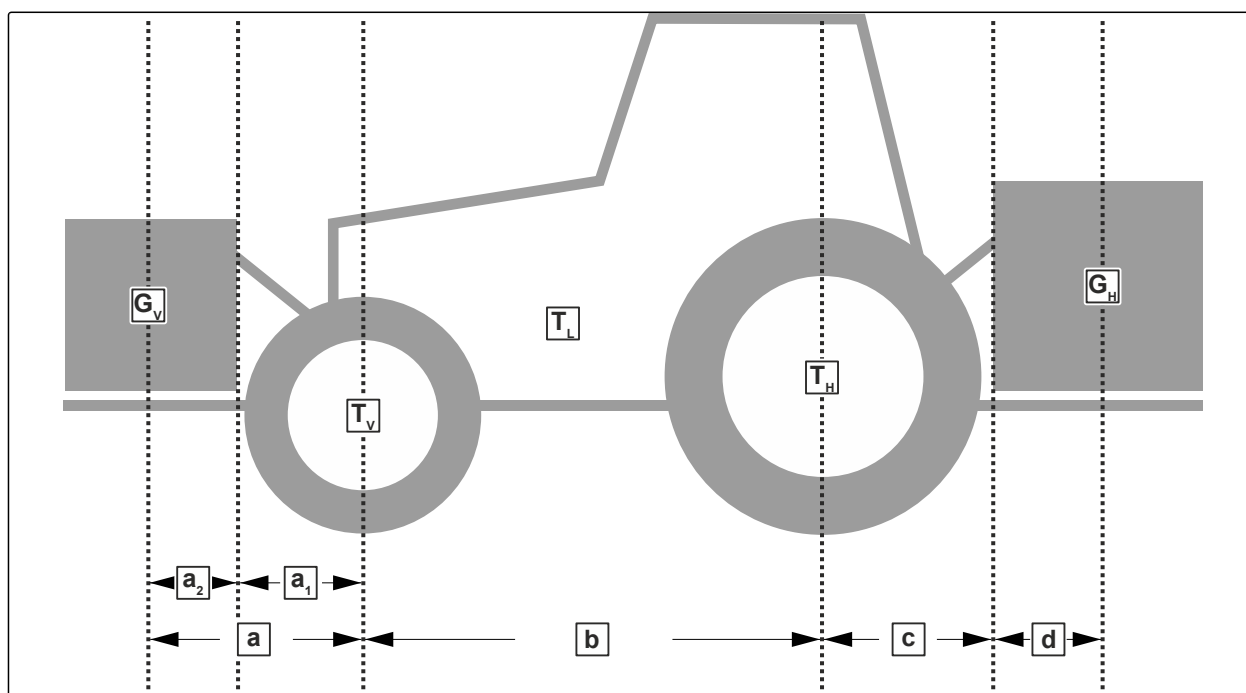
Forberedelse af maskine

6

CMS-T-00011727-C.1

6.1 Beregning af krævede traktoregenskaber

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Betegnelse	Enhed	Beskrivelse	Beregnete værdier
T_L	kg	Traktorens egenvægt	
T_V	kg	Den driftsklare traktors forakseltryk uden monteret maskine eller vægte	
T_H	kg	Den driftsklare traktors bagakseltryk uden monteret maskine eller vægte	
G_V	kg	Totalvægt for den frontmonterede maskine eller frontvægt	
G_H	kg	Tilladt totalvægt for den liftophængte maskine eller bagvægt	
a	m	Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret maskine eller frontvægt og midten af forakslen	

Betegnelse	Enhed	Beskrivelse	Beregnete værdier
a_1	m	Afstanden mellem midten af forakslen og midten af liftarmenes tilslutning	
a_2	m	Tyngdepunktsafstand: Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret maskine eller frontvægt og midten af liftarmenes tilslutning	
b	m	Akselafstand	
c	m	Afstanden mellem midten af bagakslen og midten af liftarmenes tilslutning	
d	m	Tyngdepunktsafstand: Afstand mellem midten af liftarmenes tilslutningspunkt og tyngdepunktet for liftophængt maskine eller bagvægt.	

1. Beregn min. frontballastering.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Beregn det faktiske forakseltryk.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Beregn den faktiske totalvægt for kombinationen af traktor og maskine.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Beregn det faktiske bagakseltryk.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Find dækbæreevnen for to traktordæk i oplysningerne fra producenten.
6. Notér de fundne værdier i den efterfølgende tabel.



VIGTIGT

Fare for ulykker som følge af maskinskader, der skyldes for tunge laster

- Kontrollér, om de beregnede laster er mindre end eller lig med de tilladte laster.

	Faktisk værdi iht. beregning			Maks. tilladt værdi iht. traktorens betjeningsvejledning			Dækbæreevne for to traktordæk	
Min. frontballastering		kg	≤		kg		-	-
Totalvægt		kg	≤		kg		-	-
Forakseltryk		kg	≤		kg	≤		kg
Bagakseltryk		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 Udstyring af maskinen med ekstravægte

CMS-T-00012382-A.1

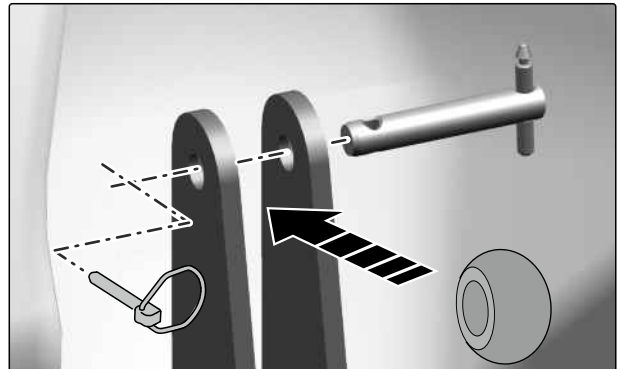
Maskinen kan udstyres med maksimalt 4 ekstravægte. Vægten af en ekstravægt er 85 kg.

- Få ekstravægte monteret eller afmonteret på et autoriseret værksted.

6.3 Tilpasning af trepunktsliftramme

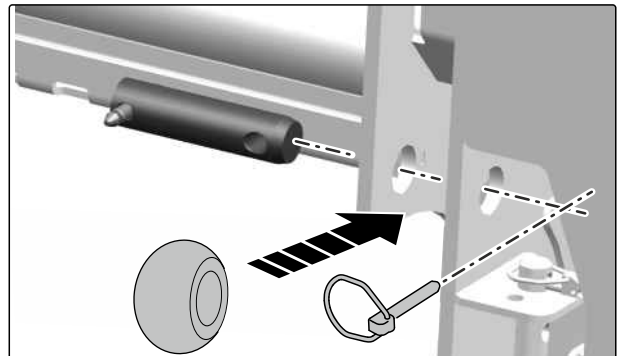
CMS-T-00011780-B.1

1. Montér kuglebøsningen i kategori 2 med topstangsbolten.
2. Sørg for at sikre topstangsbolten med ringsplitten.



CMS-I-00007640

3. Montér kuglebøsningen i kategori 3 indefra med liftarmsboltene.
4. Sørg for at sikre liftarmsboltene med en ringsplit.



CMS-I-00007639

6.4 Tilkobling af maskinen

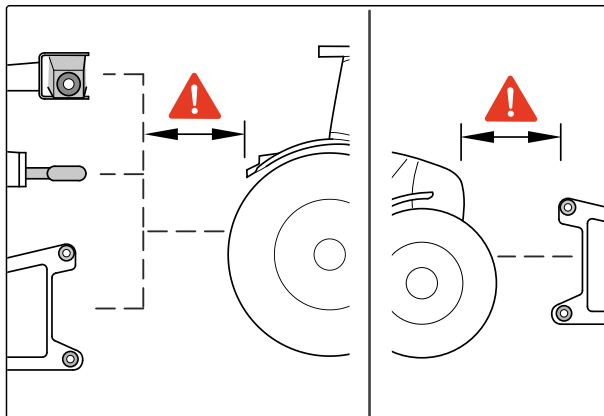
CMS-T-00011730-D.1

6.4.1 Kørsel af traktoren hen til maskinen

CMS-T-00005794-D.1

Der skal være tilstrækkelig plads mellem traktoren og maskinen, så forsyningsledningerne kan tilkobles uhindret.

- Kør traktoren hen til maskinen, indtil der er en tilstrækkelig afstand.



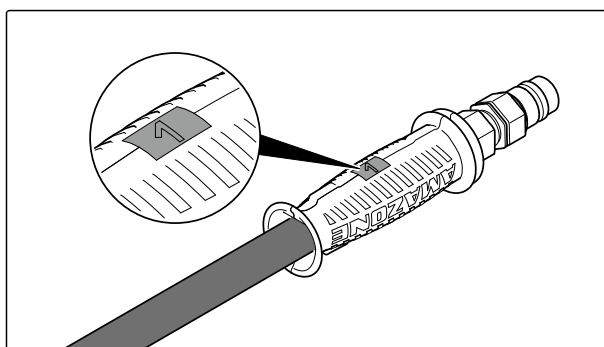
CMS-I-00004045

6.4.2 Tilkobling af hydraulikslanger

CMS-T-00011849-D.1

Alle hydraulikslanger er udstyret med greb. Grebene har farvemærkninger med en talkode eller en bogstavkode. Trykledningens pågældende hydraulikfunktioner for en traktorstyreenhed er tilordnet iht. mærkningerne. Passende til disse mærkninger findes der folier på maskinen, som forklarer de pågældende hydraulikfunktioner.

Afhængigt af hydraulikfunktionen skal man anvende traktorstyreenheden med forskellige betjeningsstyper:



CMS-I-00000121

Betjeningsstype	Hydraulikfunktion	Symbol
I indgreb	Permanent hydraulikoliecirkulation	
Tilbagefjedrende	Hydraulikoliegennemstrømning, indtil handlingen er udført	
Flydestilling	Fri hydraulikoliegennemstrømning i traktorstyreenheden	

Mærkning		Funktion	Traktorstyreenhed	
Rød		Pumpedrev	Enkeltvirkende	
Rød		Trykløst returløb		



VIGTIGT

Maskinskader som følge af utilstrækkeligt hydraulikoliereturløb

- ▶ Brug kun ledninger på traktorsiden, der svarer til eller er større end den nominelle bredde på maskinens "rød T", til det trykløse hydraulikoliereturløb.
- ▶ Vælg korte returløbsstrækninger.
- ▶ Tilkobl det trykløse hydraulikoliereturløb i den dertil beregnede kobling før alle andre hydrauliktilslutninger.
- ▶ Hvis maskinen har en lækageolieledning: Tilkobl lækageolieledningen i den dertil beregnede kobling.
- ▶ Montér den medfølgende koblingsmuffe på det trykløse hydraulikoliereturløb.

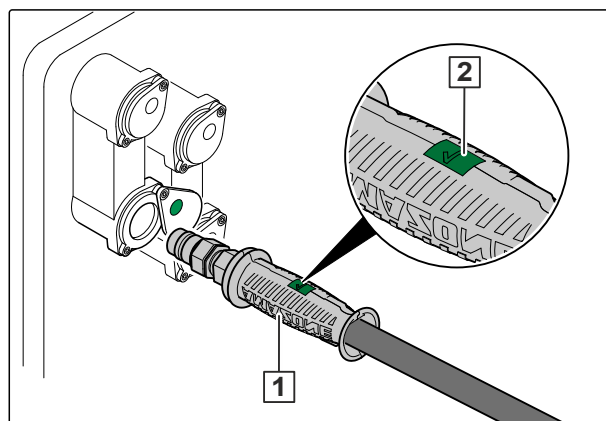
1. Gør hydraulikken mellem traktoren og maskinen trykløs vha. traktorstyreenheden.
2. Rengør hydraulikstikket.



BEMÆRK

Hydraulikfunktionerne kan være forkerte, hvis hydraulikslangerne er tilsluttet forkert.

3. Tilkobl hydraulikslangerne **1** med traktorens hydraulikstikdåser i overensstemmelse med mærkningen **2**.
- ➔ Hydraulikstikkene låses mærkbart.
4. Før hydraulikslangerne, så de har tilstrækkelig bevægelsesfrihed og ikke har nogen skuresteder.

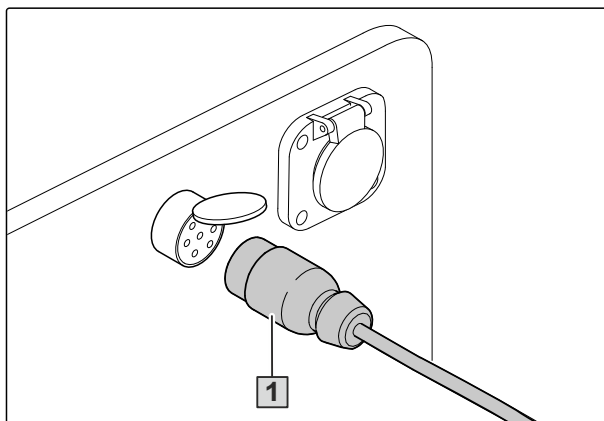


CMS-I-00001045

6.4.3 Tilkobling af belysning til kørsel på offentlig vej

CMS-T-00001399-H.1

1. Sæt stikket **1** til belysningen i.
2. Før kablet, så det har tilstrækkelig bevægelsesfrihed og ikke har nogen skuresteder eller klemsteder.
3. Kontrollér, at belysningen på maskinen fungerer korrekt.

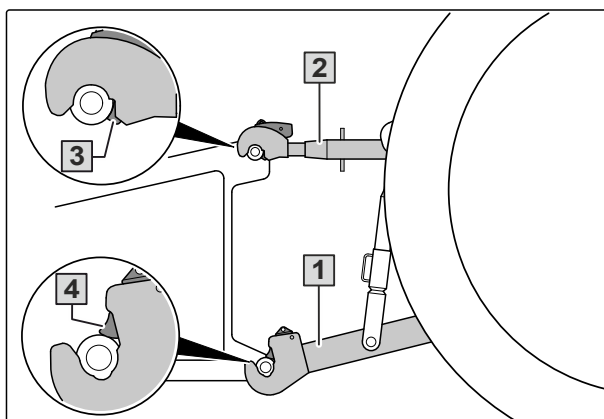


CMS-I-00001048

6.4.4 Tilkobling af trepunktsliftramme

CMS-T-00001400-H.1

1. Indstil liftarmene **1** på samme højde.
2. Tilkobl liftarmene, mens du sidder på traktorsædet.
3. Tilkobl topstangen **2**.
4. Kontrollér, om topstangsfangkrogen **3** og liftarmsfangkrogen **4** er låst korrekt.

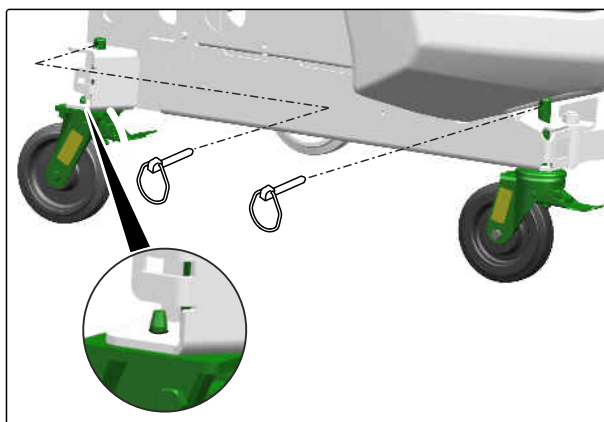


CMS-I-00001225

6.4.5 Afmontering af transportanordning

CMS-T-00011781-A.1

1. Løft maskinen en smule.
2. Hold transporthjulet, og træk ringsplitten ud.
3. Tag transporthjulet af nedad.
4. Afmontér alle 4 transporthjul.



CMS-I-00007641

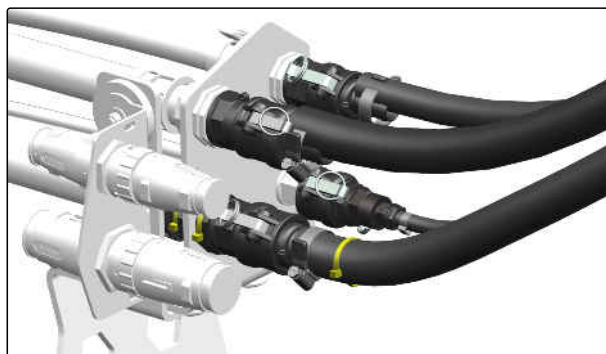
6.4.6 Tilkobling af sprøjtevæskeslanger

- Tilkobl slangeledninger til væskeføringen. Vær i den forbindelse opmærksom på markeringerne.



BEMÆRK

Før slangeledningerne således, at de ikke får knæk eller skurer mod komponenter.

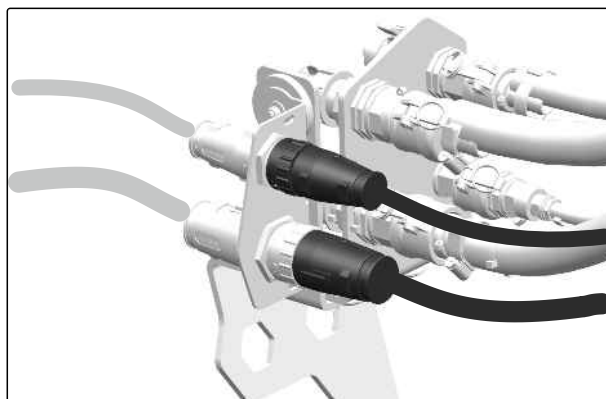


CMS-T-00011782-B.1

CMS-I-00007643

6.4.7 Tilkobling af elektronikledninger

- Tilkobl elektronikledningerne.



CMS-T-00011783-B.1

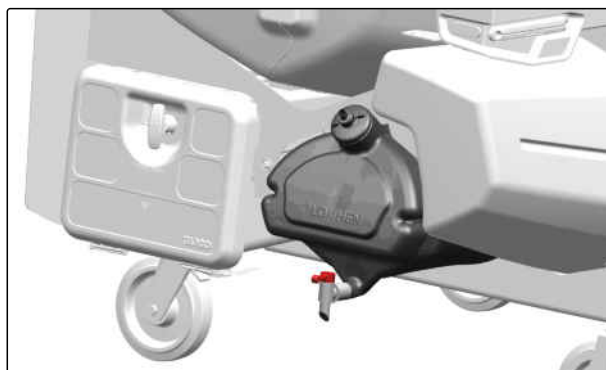
CMS-I-00007642

6.5 Forberedelse af maskinen til anvendelsen

CMS-T-00011728-B.1

6.5.1 Påfyldning af håndvasktank

- Påfyld håndvasktanken via påfyldningsåbningen.



CMS-T-00011787-A.1

CMS-I-00007646

6.5.2 Påfyldning af skyllevandstank

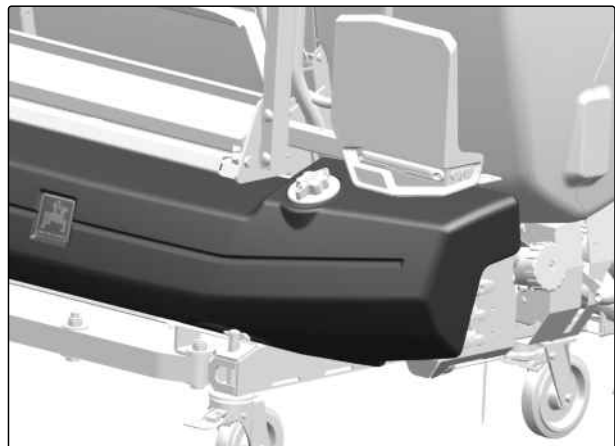
CMS-T-00011786-A.1



ADVARSEL

Kontamination af skyllevandstanken med plantebeskyttelsesmidler eller sprøjtevæske

- Fyld altid kun skyllevandstanken med vand og aldrig med plantebeskyttelsesmiddel eller sprøjtevæske.
- Påfyld skyllevandstanken via påfyldningsåbningen.

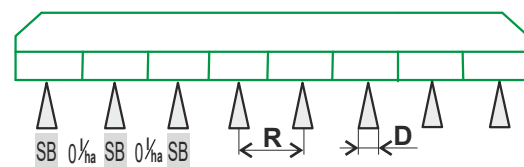


CMS-I-00007647

6.5.3 Beregning af nominel mængde for båndsprøjtning

CMS-T-00012585-B.1

- Beregn den ønskede nominelle mængde for båndsprøjtningen SB ud fra den nominelle mængde for fladesprøjtningen SF.



$$SB = SF \frac{D}{R}$$

$$SB = \text{ } \text{ l/ha}$$

CMS-I-00008043

6.5.4 Påfyldning af sprøjtevæsketank via sugeslange

CMS-T-00011784-B.1



VIGTIGT

Skade på sprøjtevæskepumpen

- ▶ Anvend ikke sugetilslutningen til trykpåfyldning.
- ▶ Påfyld ikke fra en højereliggende udtagningskilde.
- ▶ Anvend en ensartet minimumsdiameter på 2 tommer for sugeslangerne og skiftehaneerne.



BEMÆRK

For ikke at overskride den tilladte nyttelast skal der tages højde for de forskellige specifikke vægte [kg/l] for de enkelte væsker i forbindelse med påfyldning af marksprøjten.

Specifikke vægte for forskellige væsker				
Væske	Vand	Urinstof	AHL	NP-opløsning
Vægtfylde	1 kg/l	1,11 kg/l	1,28 kg/l	1,38 kg/l

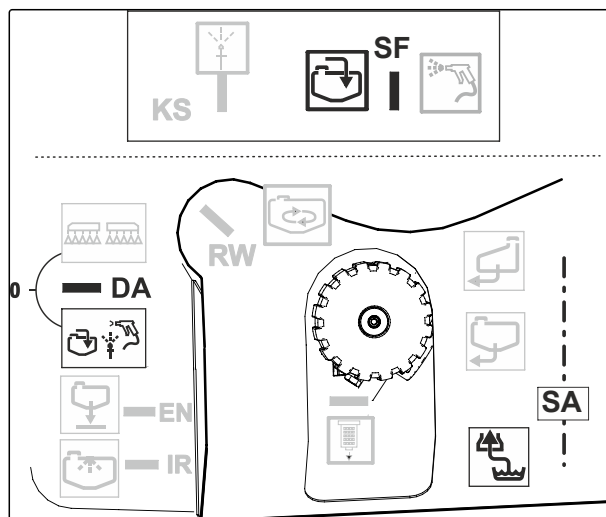
1. Tilkobl sugeslangen med sugetilslutningen og tappestedet.
2. Start sprøjtevæskepumpen.

3. Vælg for sugearmatur "SA".
4. Vælg for trykarmatur "DA".
5. Vælg for skiftehane "SF".

6. Tilsæt sprøjtemiddel under påfyldningen.

Efter påfyldningen:

7. Når den nominelle mængde er nået:
Vælg position "0" for skiftehane "SF".
8. Vælg position "0" for trykarmatur "DA".



CMS-I-00009562

6.5.5 Påfyldning af sprøjtevæsketank via tryktilslutning



VIGTIGT

Maskinskader som følge af kalkaflejringer

Høje vandhårdheder på over 15° dH (tysk vandhårdhedsgrad) kan medføre kalkaflejringer.

- ▶ Tilsæt hårdhedsstabilisatorer på basis af polyfosfater ved en vandhårdhed på over 15° dH.
- ▶ Følg angivelserne fra hårdhedsstabilisatorproducenten.



VIGTIGT

Maskinskader som følge af for højt vandtryk

- ▶ Overhold et maksimalt vandtryk på 8 bar.
- ▶ Hvis fyldeydelsen er større end 1.000 l/min:
Hold sprøjtevæsketankens dæksel åbent under påfyldningen.



BEMÆRK

For ikke at overskride den tilladte nyttelast skal der tages højde for de forskellige specifikke vægte [kg/l] for de enkelte væsker i forbindelse med påfyldning af marksprøjten.

Specifikke vægte for forskellige væsker				
Væske	Vand	Urinstof	AHL	NP-opløsning
Vægtfylde	1 kg/l	1,11 kg/l	1,28 kg/l	1,38 kg/l

1. Forbind trykslangen med tryktilslutningen og på vandhanen.
 2. Åbn afspærringshanen på tryktilslutningen.
- ➔ Påfyldningen starter.
3. Tilsæt sprøjtemidlet under påfyldningen.
 4. Hold øje med niveauet via niveauindikatoren.



5. Når det ønskede niveau er nået:
Luk afspærringshanen.
6. Frakobl trykslangen.

6.5.6 Tilsætning af plantebeskyttelsesmiddel og rengøring af sprøjtemiddeldunk

CMS-T-00011785-B.1

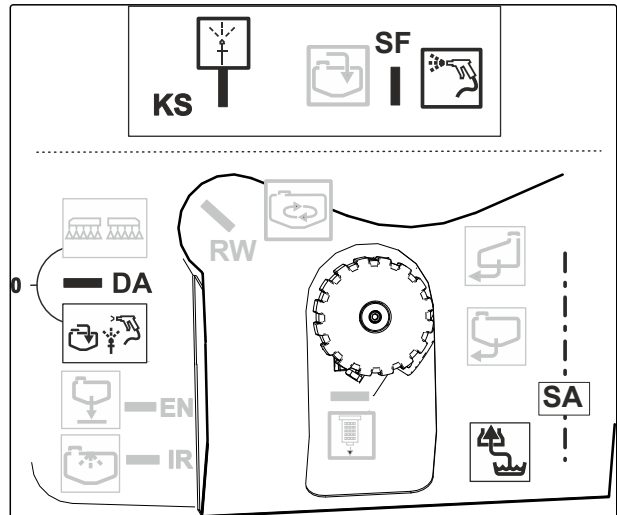
1. Åbn sprøjtevæsketankens dæksel.
2. Tilsæt plantebeskyttelsesmidlet forsigtigt under påfyldningen.
3. Når påfyldningen af sprøjtevæsketanken er afsluttet:
Vælg  på sugearmaturet til skyllevand.
4. Sæt sprøjtemiddeldunken over dysen, og tryk den ned.

➔ Sprøjtemiddeldunken rengøres indvendigt.

5. Åbn og hold afspærringshanen "KS".

6. Vælg  for skiftehanen "SF".

7. Rengør indskylningsområdet med sprøjtepistolen.
8. Vælg position "0" for skiftehanen "SF".
9. Luk sprøjtevæsketankens dæksel.



CMS-I-00007645

6.5.7 Udskiftning af sprøjtedyser

CMS-T-00012656-B.1



ADVARSEL
Farer som følge af utilsigtet kontakt med sprøjtevæske
► Skyl dyserne med skyllevand inden arbejde på dysehusene.

Forskellige dysestørrelser er markeret med bajonethætter i forskellige farver.

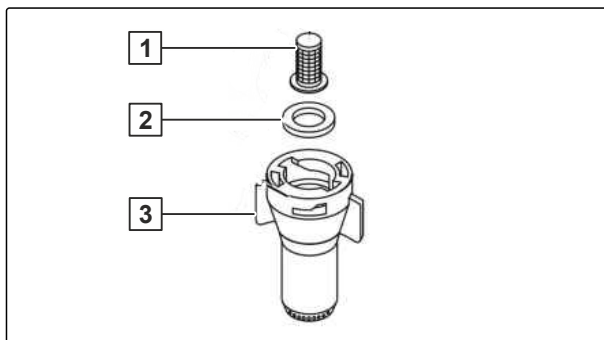
6 | Forberedelse af maskine

Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej

1. Skru bajonethætten **3** af.
2. Tag dysefilteret **1** ud.
3. Rengør dysefilteret.
4. Sæt dysefilteret i.
5. Anvend ny bajonetdyseenhed

eller

eller sæt ny dyse i bajonetkappen.
6. Tryk gummitætningen **2** ind.
7. Skru bajonethætten på dysehuset.



CMS-I-00008060

6.6 Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej

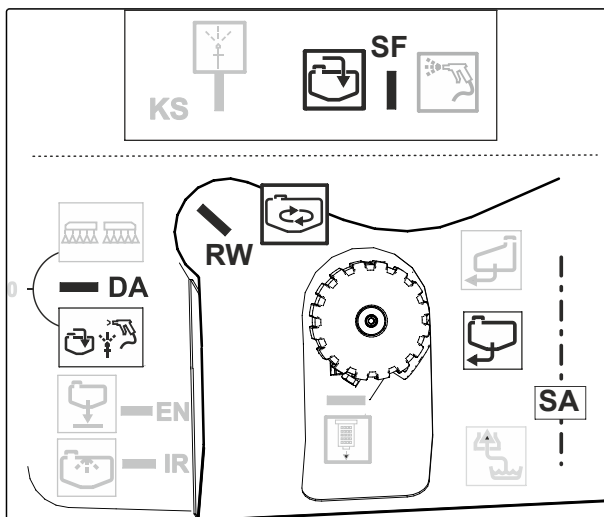
CMS-T-00011729-A.1

6.6.1 Tænding af røreværk

CMS-T-00011788-A.1

Tænd for røreværket i tilfælde af kørsel på offentlig vej med fyldt sprøjtevæsketank for at undgå en afblanding.

1. Start sprøjtevæskepumpen.
2. Vælg  for sugearmatur "SA".
3. Vælg  for trykarmatur "DA".
4. Vælg  for skiftehane "SF".
5. Indstil røreværket "RV".



CMS-I-00007648

6.6.2 Kontrol af kamerasystem

CMS-T-00012480-A.1

- Kontrollér låsningens stikforbindelse.

6.6.3 Overvågning af tværgående trafik

CMS-T-00011789-A.1



ADVARSEL

Fare for kvæstelser og endda dødsfald ved kørsel uden certificeret kamerasystem

Personer eller køretøjer kan overses, hvis der anvendes et ikke-certificeret kamerasystem til overvågning af tværgående trafik. Kamerasystemet er et hjælpemiddel. Kamerasystemet erstatter ikke en person, der dirigerer udefra

- ▶ Stol på den person, der dirigerer udefra, når der køres ind i kryds eller forgreninger.

- ▶ Overvåg tværgående trafik ved hjælp af et certificeret kamerasystem

- eller

- Få hjælp af en person, der dirigerer udefra, når der køres ind i kryds eller forgreninger.

Anvendelse af maskinen

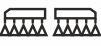
7

CMS-T-00011744-D.1

7.1 Sprøjtning

CMS-T-00011791-A.1

1. Indstil røreværket "RV".

2. Vælg  for trykarmatur "DA".

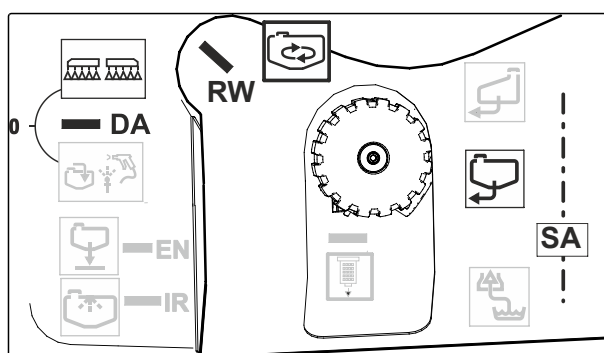
3. Vælg  for sugearmatur "SA".

4. Tænd for betjeningsterminalen.

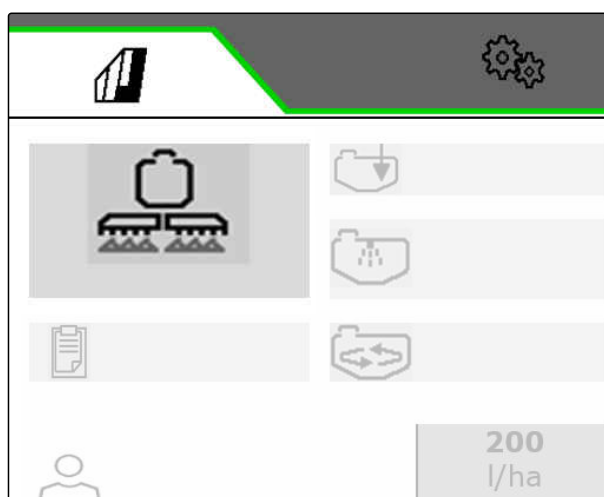
5. Indtast sprøjtemængden i markmenuen via betjeningsterminalen.

6. Start sprøjtevæskkepumpen med driftsomsdrejningstallet.

7.  **ON/OFF** Aktivér sprøjtningen i arbejdsmenuen via betjeningsterminalen.



CMS-I-00009556



CMS-I-00008033

7.2 Reducering af afdrift af sprøjtevæske

CMS-T-00011792-B.1

- ▶ Vælg større dyser og større vandmængder.
- ▶ Reducér sprøjtetrykket.
- ▶ Reducér kørehastigheden.
- ▶ Anvend dyser med højere andel af grove dråber.

7.3 Kortvarig afbrydelse af arbejde

CMS-T-00014863-C.1

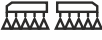
Inden den kortvarige arbejdsafbrydelse skal bommen skylles, og sugefilteret samt trykfilteret skal rengøres.



FORUDSÆTNINGER

- ☑ Skyllevandstanken er tilstrækkeligt fyldt.

1. Start sprøjtevæskepumpen.
2. Luk røreværket.

3. Vælg  for trykarmatur "DA".

4. Vælg  for sugearmatur "SA".

5.  Aktivér sprøjtningen på betjeningsterminalen i 15 sekunder.

- ➔ Skyl bommen.

7 | Anvendelse af maskinen

Fortyndning af sprøjtevæske med skyllevand

6. Sæt lukkeappen på sugestikoblingen.

7. Vælg  for trykarmatur "DA".

8. Vælg  for skiftehane til skyllevand "SF".

9. Udluft sugefilteret via udluftningsventilen på filterdækslet i 20 sekunder.

➔ Filterbægeret suges tomt.

10. Tag sugefilteret ud.

11. Rengør sugefilteret med vand.

12. Sæt sugefilteret i igen.

Rengør trykfilteret på følgende måde:

13. Sluk sprøjtevæskepumpen.

14. Vælg position "0" for trykarmatur "DA".

➔ Spær væskeforløbet.

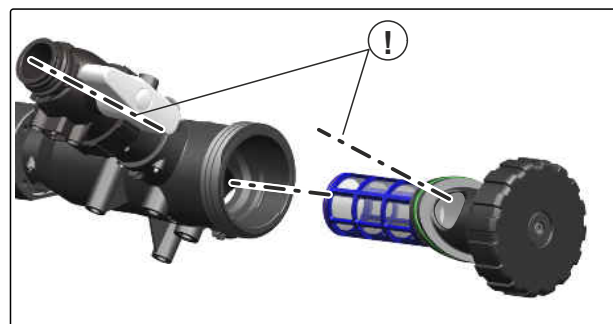
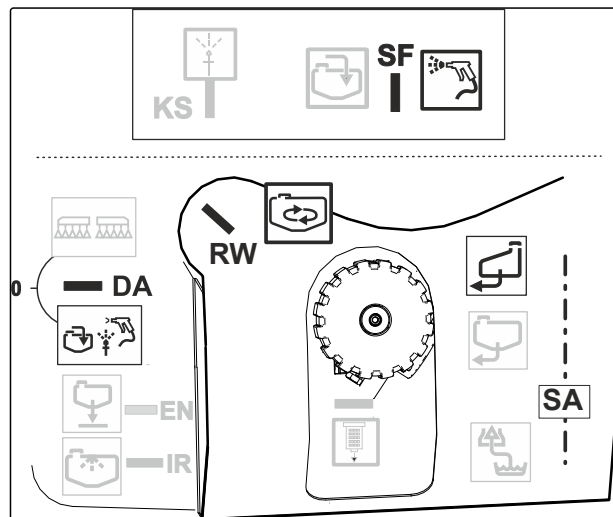
15. Tag trykfilteret ud.

16. Rengør trykfilteret med vand.

17. Smør O-ringene.

18. *For at filterholderens åbning flugter med tilslutningsstuds:*
Sæt trykfilteret passende i.

19. Skru trykfilteret i igen.



7.4 Fortyndning af sprøjtevæske med skyllevand

CMS-T-00011793-A.1

Grunde til fortyndingen af sprøjtevæsken:

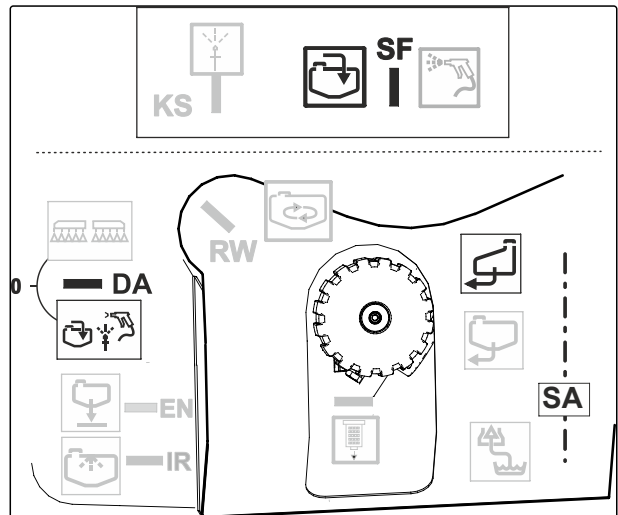
- Fjernelse af overskydende restmængder
- Forøgelse af sprøjtevæskeforråd for bearbejdning af et restareal

1. Start sprøjtevæskepumpen.
2. Når den nødvendige mængde skyllevand er fyldt i:
Stil skiftehanerne tilbage igen.

3. Vælg  for sugearmaturet "SA".

4. Vælg  for trykarmaturet "DA".

5. Vælg  for skiftehanen "SF".



CMS-I-00009554

7.5 Udsprøjtning af fortyndet restmængde

CMS-T-00011794-A.1



MILJØINFORMATION

Miljøskader som følge af overdosering af sprøjtevæske

- Gør følgende for at undgå en overdosering som følge af ufortyndet restmængde:
Sprøjt den ufortyndede restmængde ud på et ubehandlet areal.



1. **ON/OFF** Deaktivér sprøjtningen på betjeningsterminalen.
2. Teknisk restmængde i sprøjteledningen fremgår af de tekniske data.
3. Beregn kørestrækningen.

Betegnelse	Enhed	Beskrivelse
F	m	Nødvendig kørestrækning
M	l/ha	Sprøjtemængde
B	m	Arbejdsbredde
R	l	Ufortyndbar restmængde

$$F = \frac{10.000 \cdot R}{M \cdot B}$$

$$F = \frac{10.000 \cdot R}{M \cdot B}$$

$$F = \frac{10.000 \cdot R}{M \cdot B} \text{ m}$$

CMS-I-00007752

4. Sluk for røreværket.

7 | Anvendelse af maskinen

Tømning af overskydende sprøjtevæske via sprøjtevæskkepumpen



5.  Aktivér sprøjtningen på betjeningsterminalen.
6. Sprøjt den ufortyndede sprøjtevæske ud af sprøjteledningen på et ubehandlet restareal.
7. Sprøjt den fortyndede sprøjtevæske ud på det behandlede areal.



8.  Deaktivér sprøjtningen på betjeningsterminalen.
9. Rengør maskinen.

7.6 Tømning af overskydende sprøjtevæske via sprøjtevæskkepumpen

CMS-T-00011802-B.1

1. Montér slangen på aftapningsventilen.
2. Før slangen ind i en egnet tank, og sikr den.
3. Åbn afspærringshanen "RM".
4. Start pumpen.

5. Vælg  for sugearmatur "SA".

6. Vælg  for trykarmatur "DA".

7. Åbn afspærringshanen "EN".

➔ Den overskydende sprøjtevæske pumpes ud.

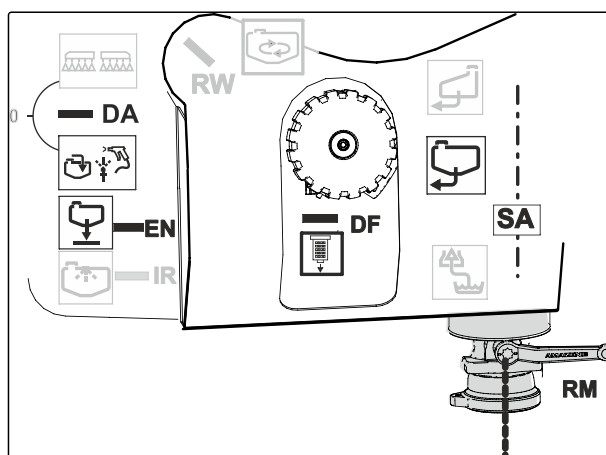
8. Luk de to afspærringshaner igen.
9. Afmontér slangen.



BEMÆRK

Slangen er kontamineret!

10. Rengør maskinen.



CMS-I-00007650

7.7 Rengøring af marksprøjte på marken

CMS-T-00011797-B.1

Udfør rengøringen af sprøjtevæskeredsløbet, sprøjteledninger og dyserne på marken under kørslen, da der i mellemtiden udbringes rengøringsvand. Maskinen kan rengøres hjemme på gården, hvis der er en opfangningsanordning til rådighed på gården, f.eks. et biobed.

Forskel mellem hurtigrensøring og intensiv rengøring:

- Udfør hurtigrensøringen hver dag.
- Udfør den intensive rengøring før et kritisk kemikaleskift eller før en ud-af-brugtagning i længere tid.



FORUDSÆTNINGER

- ✓ Sprøjtevæsketankniveau < 1 %
- ✓ Skyllevandstanken er tilstrækkeligt fyldt

1. Start sprøjtevæskepumpen.

2. Vælg  for trykarmatur "DA".

3. Vælg  for sugearmatur "SA".

4. Åbn tankdækslet.

5. Vælg  for skiftehane "SF".

6. Rengør sprøjtevæsketanken med sprøjtepistolen.

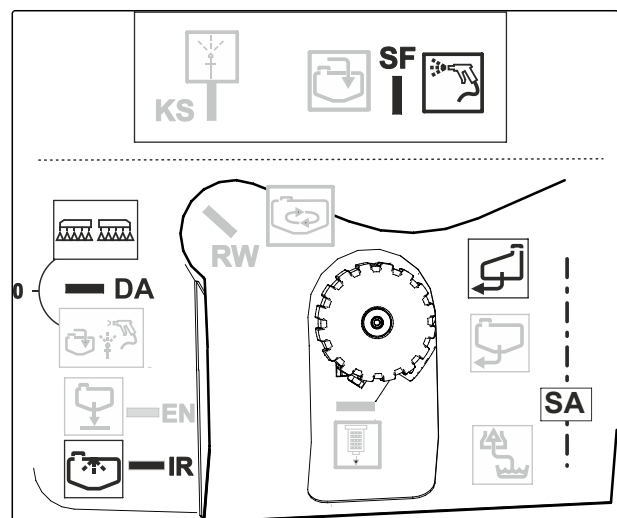
7. Luk tankdækslet.

8. Åbn afspærringshanen "KS".

9. Vælg  for skiftehane "SF".

10. Åbn afspærringshanen "IR", og luk den igen.

➔ Foretag indvendig rengøring med 10 % af skyllevandsforrådet.



CMS-I-00007654

11. Stil  for trykarmatur "DA" i position.

12. Åbn røreværket "RW" helt.

➔ Skyl røreværkerne med 10 % af skyllevandsforrådet.

13. Vælg  for sugearmatur "SA".

14. Sæt i gang på marken.

15.  Aktivér sprøjtningen via betjeningsterminalen.

➔ Sprøjt rengøringsvand ud.

16. *For at skylle ventilerne og returløbene:*

 Aktivér og deaktivér sprøjtningen flere gange.

17. *Sprøjt den fortyndede restmængde ud:*
Indtil der kommer luft ud af dyserne.

18. Gentag rengøringsforløbet tre gange for at foretage en intensiv rengøring.

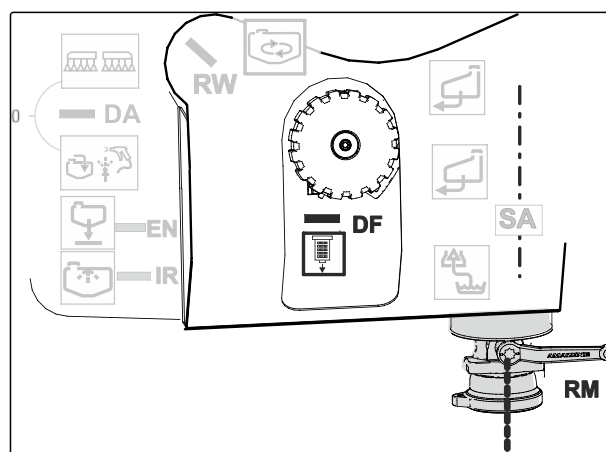
19. Aftap den sidste restmængde.

20. Sæt opsamlingsbeholderen ind under aftapningsventilen.

21. Åbn afspærringsshanen "DF".

22. Åbn afspærringsshanen "RM".

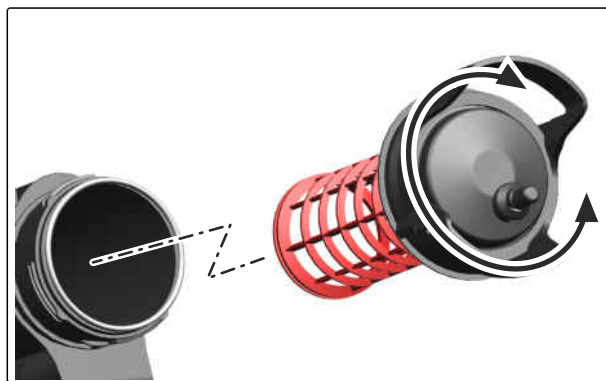
23. Aftap restmængden. Luk aftapningsshanerne igen.



CMS-I-00007653

Rengør sugefilteret på følgende måde:

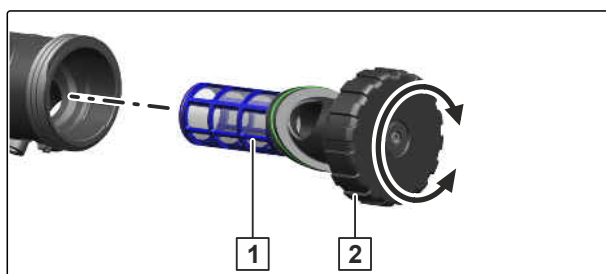
24. Tag sugefilteret ud, når sprøjtevæsketanken er tømt.
25. Rengør sugefilteret med vand.
26. Smør O-ringene.
27. Sæt sugefilteret i igen.



CMS-I-00007731

Rengør trykfilteret på følgende måde:

28. Skru trykfilteret af, når sprøjtevæsketanken er tømt.
29. Rengør trykfilteret med vand.
30. Smør O-ringene.
31. *For at filterholderens åbning flugter med tilslutningsstuds:*
Sæt trykfilteret passende i.
32. Skru trykfilteret i igen.



CMS-I-00007730

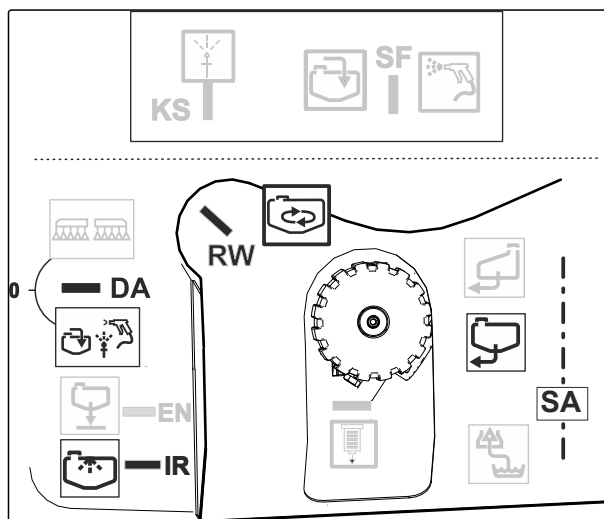
7.8 Rengøring af marksprøjte med rengøringsadditiver

CMS-T-00014864-B.1

Hvis der hersker tvivl om væskekedsløbets rengøringstilstand, kan maskinen rengøres med rengøringsadditiver. De følgende rengøringsadditiver kan anvendes til dette.

Produkt	Producent
Agro-Quick	Adama
JET CLEAR	Sudau agro
Proagro-sprøjterengøringsmiddel	proagro SE

1. Udfør den intensive rengøring.
2. Fyld sprøjtevæsketanken med 100 l vand. Tilsæt rengøringsadditiv.
3. Start sprøjtevæskepumpen.
4. Åbn afspærringshanen "IR".
5. Vælg  for sugearmatur "SA".
6. Vælg  for trykarmatur "DA".
7. Start cirkulationsrengøringen.



BEMÆRK

Udfør cirkulationsrengøringen med en varighed iht. producentens angivelser, dog mindst 10 minutter.

8. Vælg  for skiftehanen "RV". Lad det køre i et minut med maksimal intensitet.
9. Stop cirkulationsrengøringen.
10. Udbring blandingen.

7.9 Anvendelse af kamerasystem

CMS-T-00014817-B.1



ADVARSEL

Fare for ulykker som følge af kamerasystemets begrænsede synsfelt

- Kast et blik direkte på køreområdet før rangeringen for at sikre, at der ikke befinder sig personer eller genstande i det.
- Benyt desuden sidespejlene for at opnå en størst mulig synsfeltsdækning.



BEMÆRK

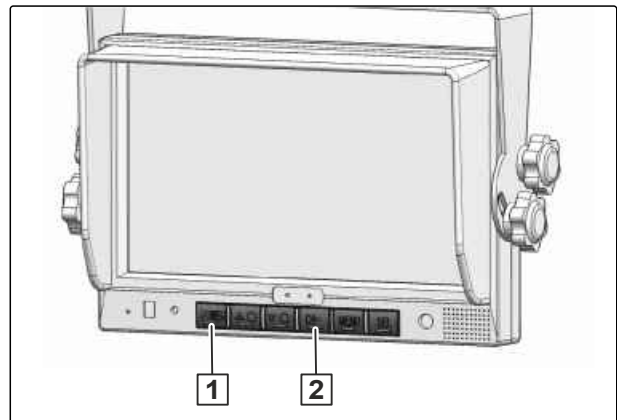
Kamerasystemudstyret, der ikke er certificeret, erstatter ikke den udefra dirigerende person under vejkørsel.



BEMÆRK

Positionen og retningen for kameraerne til det certificerede kamerasystem må ikke ændres.

1. *For at kontrollere kamerasystemet:*
Kontrollér stikforbindelses låsning.
 2. *For at anvende kamerasystemet:*
Tænd skærmen med knappen "POWER" **1**.
- ➔ Kamerabilledet vises på skærmen.
3. *For at vælge det viste kamera:*
Tryk på knappen "CH+" **2**.
- ➔ Visning af et kamera eller begge kameraer er mulig via displaymodus.
4. *For at slukke kamerasystemet:*
Sluk skærmen med knappen "POWER".
 5. Se betjeningsvejledningen til kamerasystemet for yderligere indstillinger.



CMS-I-00009566

Afhjælpning af fejl

8

CMS-T-00011823-C.1

Fejl	Årsag	Løsning
Intet væskeudløb fra dyserne	Dyserne er tilstoppede.	▶ Afhjælp tilstopningerne. ▶ Fjern kalkaflejringer i systemet.
Deaktivering af dryppende dyser ved sprøjtning	Aflejringer på membransædet i dysehusene, defekt membran	▶ se side 69
Sprøjttevæskepumpen suger ikke under påfyldning.	Sugeslangen eller sugefilteret er tilstoppet.	▶ Afhjælp tilstopningerne.
	Sprøjttevæskepumpen suger luft ind, hvilket kan konstateres ved luftbobler i sprøjttevæsketanken.	▶ Kontrollér, om sugeslangen og sugetilslutningen er tæt.
Sprøjttevæskepumpen opbygger ikke noget tryk.	Sugefilteret er tilsmudset.	▶ Rens sugefilteret.
	Sprøjttevæskepumpen suger luft ind, hvilket kan konstateres ved luftbobler i sprøjttevæsketanken.	▶ Kontrollér, om lukkehætten på sugetilslutningen er tæt.
Sprøjttevæskepumpen pumper ikke	Sprøjttevæskepumpens stempelmembraner er defekte.	▶ Udskift alle 6 stempelmembraner.
Udbringningsmængden opnås ikke.	Kørehastigheden er for høj, sprøjttevæskepumpens omdrejningstal er for lavt.	▶ Reducér kørehastigheden, og forøg pumpeomdrejningstallet, indtil meldingen forsvinder.
Indstillet og faktisk udbringningsmængde er ikke identisk.	Slid på sprøjtedyserne, forskellig ønsket og faktisk kørehastighed.	▶ Kontrollér udbringningsmængden, se side 79.
Hydraulikfunktioner kører langsommere.	Filtrene i hydraulikstikket er tilsmudsede.	▶ Rengør filteret i hydraulikstikket, eller udskift det.

Deaktivering af dryppende dyser ved sprøjtning

CMS-T-00012657-B.1

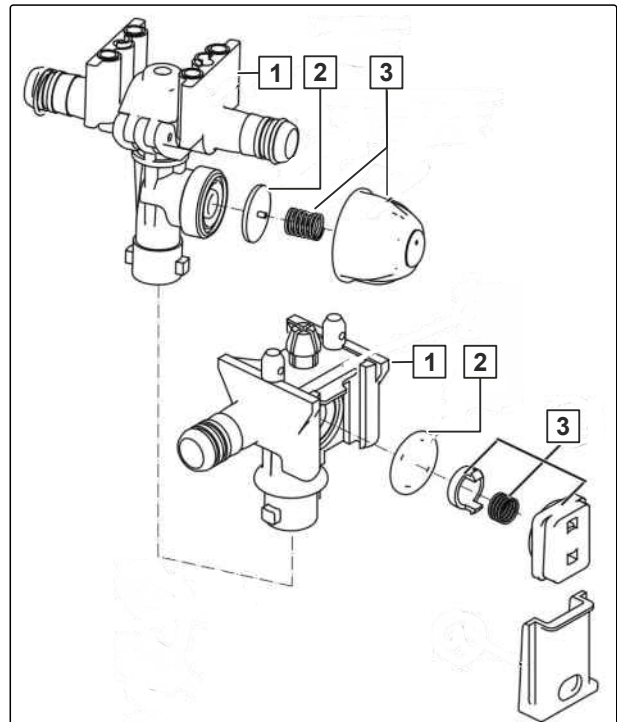
**ADVARSEL**

Farer som følge af utilsigtet kontakt med sprøjtevæske

- Skyl dyserne med skyllevand inden arbejde på dysehusene.

Aflejringer på membransædet i dysehusene **1** kan forårsage drypning.

1. Afmontér fjederenheden **3**.
2. Tag membranen **2** ud.
3. Rengør membransædet.
4. Kontrollér membranen med hensyn til revner.
5. Montér membranen og fjederenheden igen.



CMS-I-00008061

Parkering af maskinen

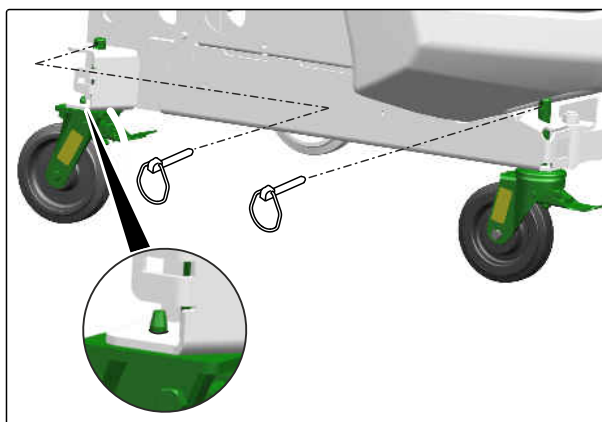
9

CMS-T-00011739-C.1

9.1 Montering af transportanordning

CMS-T-00011838-A.1

1. Montér de to styrehjul foran på maskinen, og sikr dem med ringsplitten.
2. Montér de to faste hjul bag på maskinen, før tappen gennem hullet, og sikr den med ringsplitten.



CMS-I-00007641

9.2 Frakobling af trepunktsliftramme

CMS-T-00011842-B.1

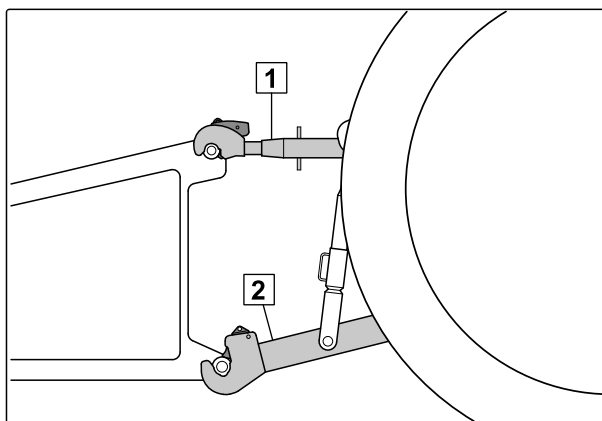


ADVARSEL

Farer for at den afkoblede maskine vælter

- Tøm maskinen, før maskinen kobles af.

1. Parkér maskinen på et vandret og fast underlag.
2. Aflast topstangen **1**.
3. Kobl topstangen **1** fra maskinen.
4. Aflast liftarmene **2**.
5. Kobl liftarmene **2** fra maskinen, mens du sidder på traktorsædet.



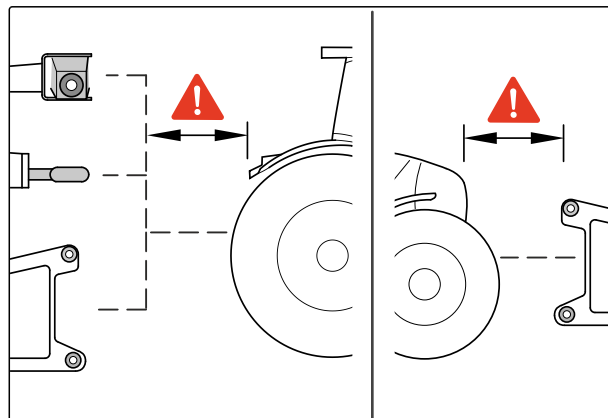
CMS-I-00001249

9.3 Fjernelse af traktoren fra maskinen

CMS-T-00005795-D.1

Der skal skabes tilstrækkelig plads mellem traktoren og maskinen, så forsyningsledningerne kan frakobles uhindret.

- Fjern traktoren fra maskinen, indtil der er en tilstrækkelig afstand.

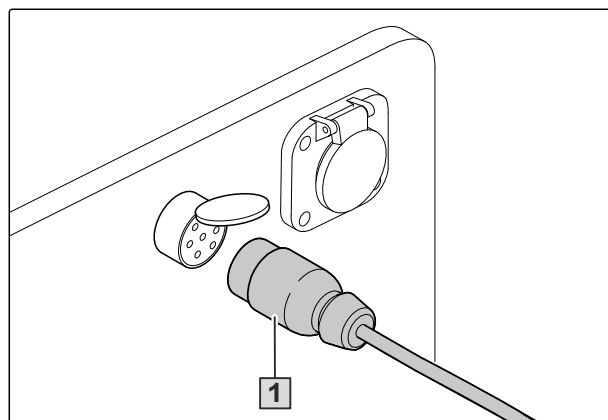


CMS-I-00004045

9.4 Frakobling af belysning til kørsel på offentlig vej

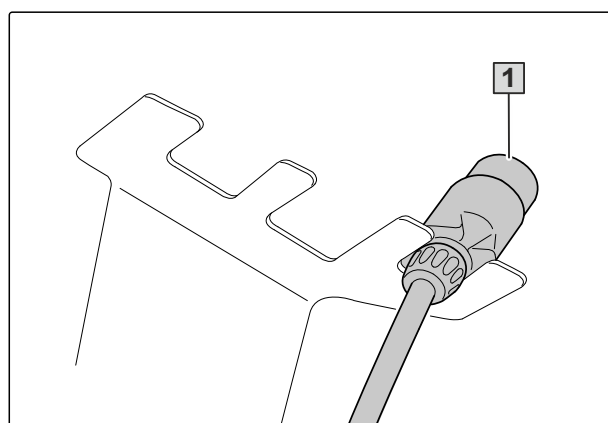
CMS-T-00001402-I.1

1. Træk stikket **1** til belysningen ud.



CMS-I-00001048

2. Anbring stikkene **1** i opbevaringsrummet.

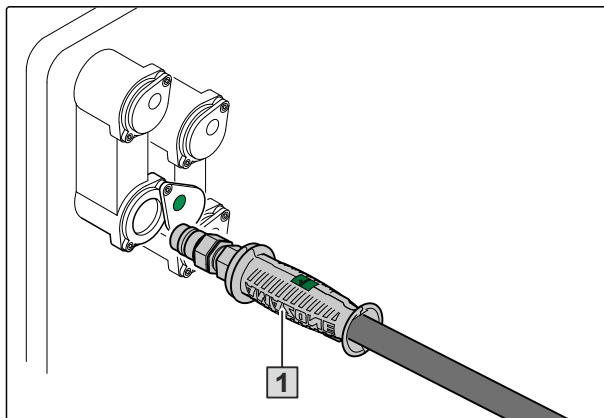


CMS-I-00001248

9.5 Frakobling af hydraulikslanger

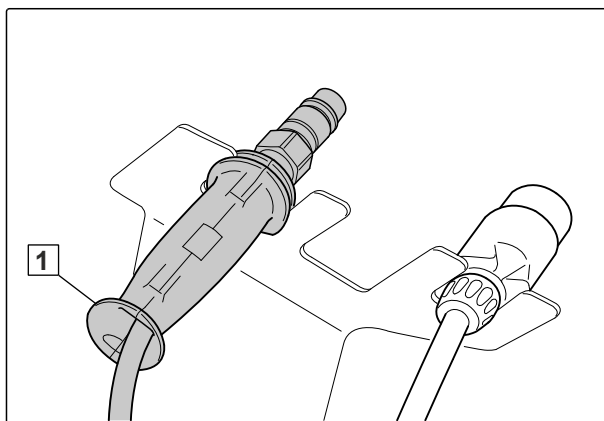
CMS-T-00000277-F.1

1. Sørg for at sikre traktoren og maskinen.
2. Sæt betjeningshåndtaget på traktorstyreenheden i flydestilling.
3. Frakobl hydraulikslangerne **1**.
4. Sæt støvkapper på hydraulikstikdåserne.



CMS-I-00001065

5. Anbring hydraulikslangerne **1** i opbevaringsrummet.

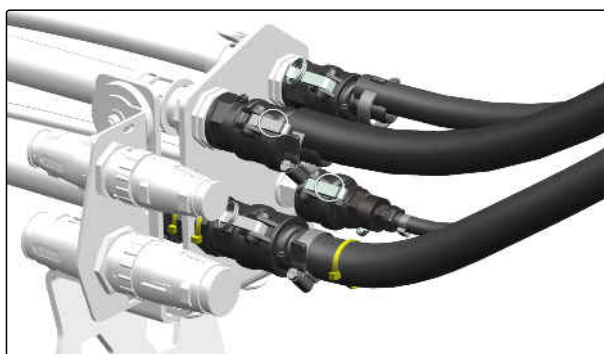


CMS-I-00001250

9.6 Frakobling af sprøjtevæskelanger

CMS-T-00011839-B.1

- Frakobl slangeledningerne til væskeføringen.

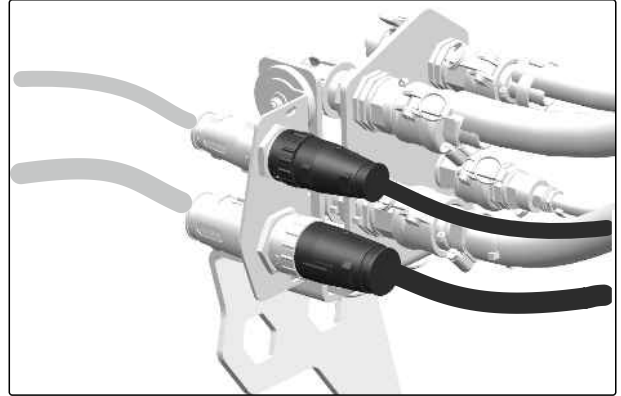


CMS-I-00007643

9.7 Frakobling af elektronikledninger

CMS-T-00011840-B.1

- Frakobl elektronikledningerne.



CMS-I-00007642

Istandholdelse af maskinen

10

CMS-T-00011741-D.1

10.1 Beskyttelse af maskinen mod frost

CMS-T-00011843-C.1



VIGTIGT

Fare for maskinskader som følge af frost

- Følg de følgende anvisninger.

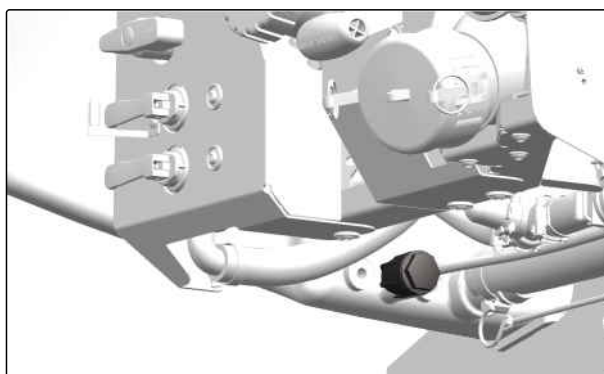
1. Rengør maskinen intensivt.
2. Tøm skyllevandstanken via slangetilslutningen forinden på tanken.
3. Montér slangetilslutningen igen.
4. Start sprøjtevæskepumpen.
5. Påfyld 20 l frostbeskyttelsesmiddel på propylenglykolbasis via skyllevandstankåbningen.
6. *Gør følgende på betjeningsfeltet for at pumpe frostbeskyttelsesmidlet ind i sprøjtevæsketanken:*

Vælg  for sugearmatur "SA".

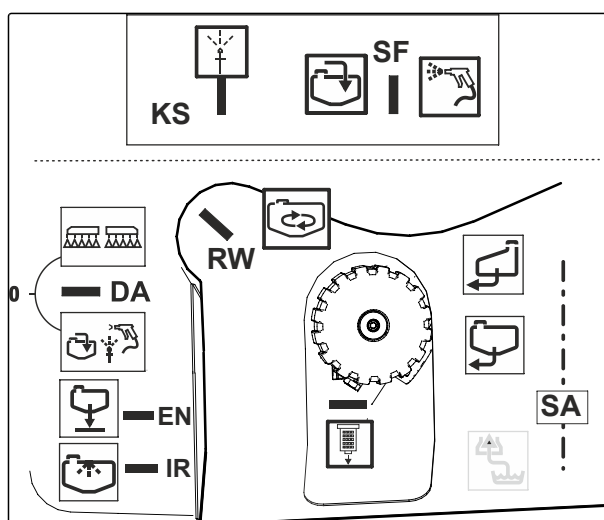
7. Vælg  for trykarmatur "DA".

8. Vælg  for skiftehane "SF".

9. Vælg  for sugearmatur "SA".



CMS-I-00007668



CMS-I-00009560

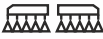
10. Åbn afspærringshanen "IR", og luk den igen.

➔ Frostbeskyttelsesmidlet fordeles i væske kredsløbet.

11. Åbn afspærringshanen "KS" i 10 sekunder.

12. Vælg  for skiftehane "SF".

13. Sprøjt med sprøjtelansen ind i sprøjtevæsketanken i 10 sekunder.

14. Vælg  for trykarmatur "DA".

15.  Aktivér sprøjtningen via betjeningsterminalen, indtil der løber frostbeskyttelsesmiddel ud af dyserne.

16. Opsaml den udsprøjtede sprøjtevæske.

17. Kontrollér, at den udsprøjtede sprøjtevæske har tilstrækkelig frostbeskyttelse.

18. *Hvis frostbeskyttelsen ikke er tilstrækkelig:*
Fyld frostbeskyttelsesmiddel i igen. Gentag forløbet.

19. Tøm sprøjtevæsketanken via pumpen, se side 62.

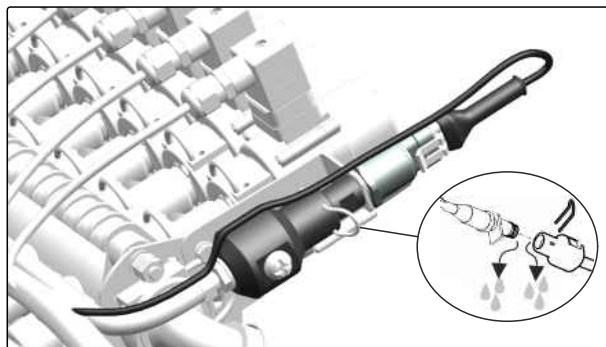
20. Genanvend af blandingen af frostbeskyttelse og sprøjtevæske

eller

bortskaff den korrekt.

21. *For at tømme tryksensoren:*
Løsn slangen fra tryksensoren.

22. Tøm håndvasketanken.



CMS-I-00007669

10.2 Udførelse af marksprøjtekontrol

CMS-T-00011852-C.1

10.2 Kontrol af marksprøjte

CMS-T-00015229-A.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

Maskinen er omfattet af den regelmæssige marksprøjtekontrol, der gælder ensartet i Den Europæiske Union (direktiv 2009/128/EF om en ramme for Fællesskabets indsats for en bæredygtig anvendelse af pesticider og EN ISO 16122).

Tidspunktet for udførelsen af en ny kontrol er angivet på kontrolmærket på maskinen.

Marksprøjtekontrollen skal udføres senest 6 måneder efter ibrugtagning og gentages hvert 2. år.



CMS-I-00007676

- Få marksprøjtekontrollen udført regelmæssigt af et anerkendt og certificeret kontrolværksted.

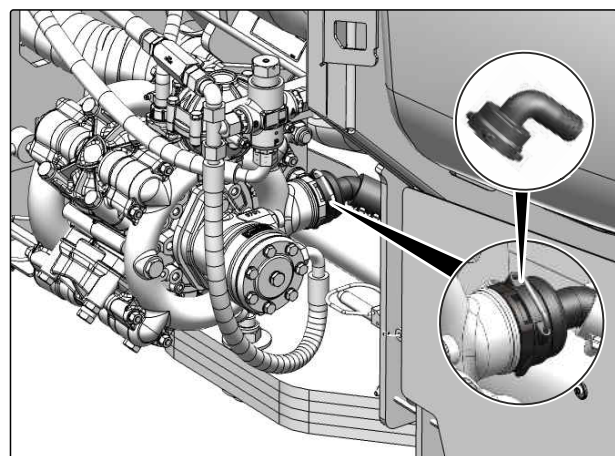
10.2 Kontrol af sprøjtevæskepumpe

CMS-T-00015230-B.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

1. Løsn omløbermøtrikken.
2. Fastgør slangetylen med bestillingsnummer ZF1433.
3. Sæt slangetilslutningen på.
4. Start sprøjtevæskepumpen.



CMS-I-00007672

10.2 Kontrol af gennemstrømningsmåler

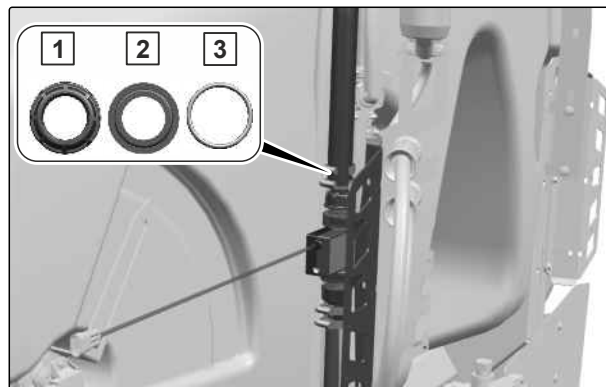
CMS-T-00017828-A.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

Kontrolsæt til gennemstrømningsmåler:

- 1** Omløbermøtrik, bestillingsnummer: GE157
- 2** Slangetilslutning, bestillingsnummer: GE313
- 3** O-ring, bestillingsnummer: FC140



CMS-I-00007671

1. Løsn omløbermøtrikken bag gennemstrømningsmåleren.
2. Fastgør slangetilslutningen og O-ringen med omløbermøtrikken.
3. Tilslut kontrolapparatet.
4. Aktivér sprøjtningen.

10.2 Kontrol af manometer

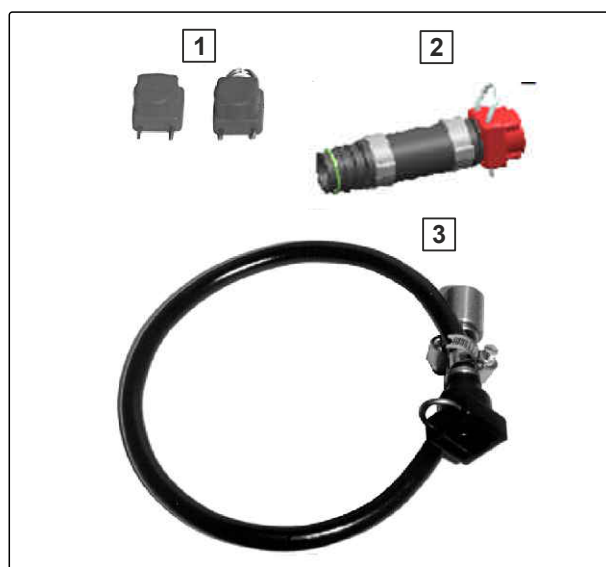
CMS-T-00015232-A.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

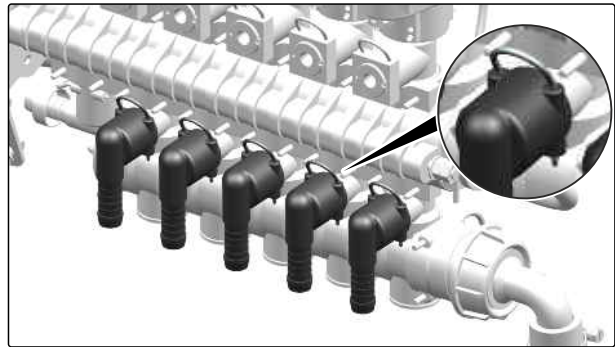
Kontrolsæt til manometer:

- 1** Afdækningshætte, bestillingsnummer: 913954 og stik, bestillingsnummer: ZF195
- 2** Blindslange, bestillingsnummer: 116059
- 3** Manometertilslutning, bestillingsnummer: 7107000



CMS-I-00007673

1. Træk en sprøjteledning ud af en delbreddeventil, og luk den med blindslangen.
2. Forbind manometertilslutningen med en delbreddeventil ved hjælp af den drejede tylle.
3. Skru kontrolmanometeret i det indvendige gevind på 1/4 tomme.
4. Aktivér sprøjtningen.



CMS-I-00007670

10.3 Fjernelse af kalkaflejringer i systemet

CMS-T-00011845-A.1

Tegn på kalkaflejringer i systemet:

- Dysehuset åbner eller lukker ikke
- Fejlmeldinger på betjeningsterminalen

Fjern kalkaflejringer med specielt afkalkningsmiddel, f.eks. PH FIX 5 fra Sudau Agro.



ADVARSEL

Sundhedsfare som følge af kontakt med afkalkningsmiddel

- Følg producentens brugsanvisning i forbindelse med afkalkningsmidlet.

1. Rengør tom marksprøjte.
2. Fyld 20 l vand i sprøjtevæsketanken.
3. Start sprøjtevæskepumpen.
4. Fyld 3 l afkalkningsmiddel i sprøjtevæsketanken via påfyldningsåbningen.
5. Lad blandingen cirkulere i 10-15 minutter i sprøjtevæskedrejsløbet.
6. Afbryd pumpedrevet.
7. Lad blandingen hvile 5 minutter.
8. Fortynd blandingen med skyllevand, indtil farven bliver gul.

➔ Den fortyndede blanding er ufarlig.

10.4 Vedligeholdelse af maskinen

CMS-T-00011743-D.1

10.4.1 Vedligeholdelsesplan

efter den første anvendelse		
Kontrol af hydraulikslanger	se side 82	
Kontrol af radarsensorskruernes tilspændingsmoment	se side 86	
dagligt		
Kontrol af liftarmsbolt og topstangsbolt	se side 82	
Kontrol af olie i sprøjtevæskkepumpen	se side 83	
Hver 12. måned		
Kontrol af radarsensorskruernes tilspændingsmoment	se side 86	
For hver 50 driftstimer / ugentligt		
Kontrol af hydraulikslanger	se side 82	
Kontrol af ekstravægte	se side 85	
For hver 1000 driftstimer / Hver 12. måned		
Kontrol af udbringningsmængde	se side 79	
Rengøring af filter i hydraulikstikket	se side 83	
Sprøjtevæskepumper	se side 84	VÆRKSTEDSARBEJDE
Indstilling af lufttryk i hydraulikkumulatoren	se side 85	

10.4.2 Kontrol af udbringningsmængde

CMS-T-00012624-C.1


INTERVAL

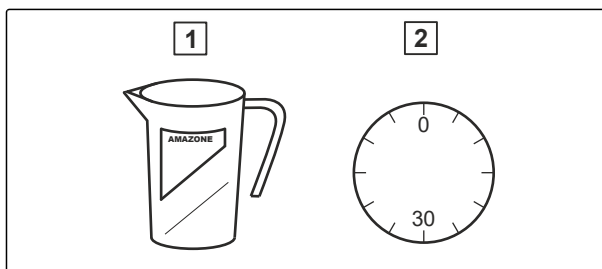
- For hver 1000 driftstimer
eller
Hver 12. måned

Den faktiske udbringningsmængde kontrolleres via enkelt-dysesprøjtemængden ved standsning.

Anvend i den forbindelse mindst hhv. en dyse på venstre og højre udligger samt i midten på bommen.

Udstyr til kontrollen:

- 1** Quick-Check-bæger
- 2** Stopur



CMS-I-00007677

1. Indtast udbringningsmængden i hovedmenuen på ISOBUS-betjeningsterminalen.
2. Indtast den simulerede hastighed i indstillingsmenuen på ISOBUS-betjeningsterminalen.
3. Påfyld sprøjtevæsketanken med 1.000 l vand.
4. Tænd for røreværket.
5.  Start sprøjtningen på ISOBUS-betjeningsterminalen.
6. Kontrollér alle dyserne med hensyn til fejlfrit flow.
7. *For at beregne enkeltdysesprøjtemængden på flere dyser:*
Hold Quick-Check-bægeret i præcist 30 sekunder under en dyse.
8.  Stop sprøjtningen på ISOBUS-betjeningsterminalen.
9. Indstil den simulerede hastighed til 0 km/h i indstillingsmenuen på ISOBUS-betjeningsterminalen.
10. Omregn den gennemsnitlige enkeltdysesprøjtemængde til et minut.

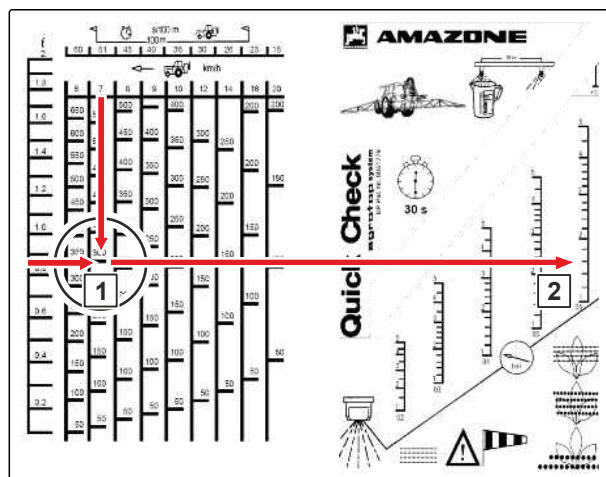
11. *For at beregne udbringningsmængden i l/ha:*
Find værdien i tabellen på Quick-Check-bægeret

eller

Beregn værdien.

Tabel på Quick-Check-bægeret

- 1** Beregnet udbringningsmængde: 290 l/ha
- 2** Beregnet sprøjtetryk: 1,6 bar



CMS-I-00007678

Formel til beregning af udbringningsmængden:

- A** Udbringningsmængde i l/ha
- D** Middelværdi for dysesprøjtemængde i l/min
- F** Kørehastighed i km/h

$$A = \frac{D \cdot 1200}{F}$$

A = l/ha

CMS-I-00007753

12. *Hvis de beregnede værdier for udbringningsmængden ikke stemmer overens med de indstillede værdier:*
Kalibrér gennemstrømningsmåleren, se betjeningsvejledningen til ISOBUS-softwaren, kapitlet "Kalibrering af gennemstrømsmåleren".

eller

kontrollér alle dyserne med hensyn til slid og tilstopning.

10.4.3 Kontrol af liftarmsbolt og topstangsbolt

CMS-T-00002330-K.1



INTERVAL

- dagligt

Kriterier for visuel kontrol af liftarmsbolte og topstangsbolte:

- Revner
 - Brud
 - Blivende deformationer
 - Tilladt slid: 2 mm
1. Kontrollér liftarmsboltene og topstangsboltene med hensyn til de nævnte kriterier.
 2. Udskift slidte bolte.

10.4.4 Kontrol af hydraulikslanger

CMS-T-00002331-G.1



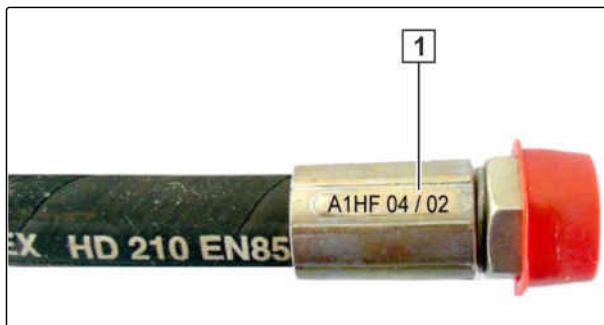
INTERVAL

- efter den første anvendelse
- For hver 50 driftstimer
eller
ugentligt

1. Kontrollér hydraulikslangerne for beskadigelser såsom skuresteder, snit, revner og deformationer.
2. Kontrollér hydraulikslangerne for utætte steder.
3. Efterspænd løse forskruninger.

Hydraulikslangerne må maks. være 6 år gamle.

4. Kontrollér produktionsdatoen **1**.



CMS-I-00000532



VÆRKSTEDSARBEJDE

5. Udskift slidte, beskadigede eller forældede hydraulikslanger.

10.4.5 Rengøring af filter i hydraulikstikket

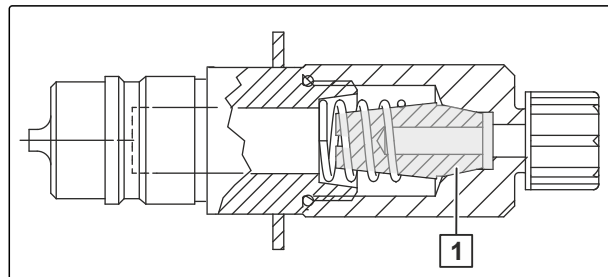
CMS-T-00011832-A.1



INTERVAL

- For hver 1000 driftstimer
eller
Hver 12. måned

Hydraulikstikkene har et filter **1**. Filtrene kan blive tilstoppet og skal rengøres.



CMS-I-00007692

1. Skru hydraulikstikket af filterhuset.
2. Tag filteret af med trykfjederen.
3. Rengør filteret.
4. Sæt filteret og trykfjederen korrekt i igen.
5. Skru hydraulikstikket på igen.
6. Kontrollér O-ringens placering.

10.4.6 Kontrol af olie i sprøjtevæskepumpen

CMS-T-00011847-A.1



INTERVAL

- dagligt

1. Kontrollér olien med hensyn til klarhed.



BEMÆRK

Skumdannelse og uklar olie tyder på defekte membraner i sprøjtevæskepumpen.

2. Aflæs den vandret justerede maskines oliestand på markeringen.
3. *Hvis oliestanden ligger under markeringen:*
Tag dækslet af, og efterfyld olie.
4. Sæt dækslet på igen.



CMS-I-00007694

10.4.7 Sprøjtevæskpumper



VÆRKSTEDSARBEJDE

- For hver 1000 driftstimer
eller
Hver 12. måned



ADVARSEL

Sundhedsfare som følge af kontakt med sprøjtevæske

- Rengør alle komponenterne inden afmontering.



FORUDSÆTNINGER

- ✓ Maskinen er rengjort.

1. Afmontér sprøjtevæskepumpen.
2. Afmontér dækslet fra skueglasset.
3. *For at aftappe olien:*
Sæt en egnet opsamlingsbeholder under. Vend sprøjtevæskepumpen hovedet. Drej drivakslen manuelt, indtil olien er løbet ud.



BEMÆRK

Denne fremgangsmåde kan anbefales, da olien kun kan fjernes ufuldstændigt via aftapningsskruen.

4. Anbring sprøjtevæskepumpen på en jævn overflade.
5. Drej skiftevist drivakslen mod højre og venstre. Påfyld i den forbindelse langsomt ny multigradeolie 15W40 op til markeringen.
6. Montér skueglassets dæksel.
7. Montér sprøjtevæskepumpen.
8. Kontrollér oliestanden efter en driftstime.

10.4.8 Indstilling af lufttryk i hydraulikkumulatoren

CMS-T-00012010-A.1



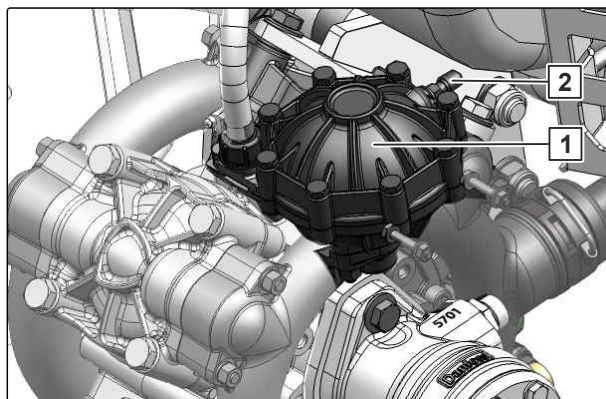
INTERVAL

- For hver 1000 driftstimer
eller
Hver 12. måned

Nødvendigt lufttryk i hydraulikkumulatoren AR
160/185: 1-2 bar

Hydraulikkumulatoren **1** dæmper trykspidserne.

- Kontrollér lufttrykket på luftventilen **2**, og
korriger det om nødvendigt.



CMS-I-00007696

10.4.9 Kontrol af ekstravægte

CMS-T-00011848-A.1



INTERVAL

- For hver 50 driftstimer
eller
ugentligt

- Kontrollér ekstravægtenes fastgørelsesmidler.

10.4.10 Kontrol af radarsensorskruernes tilspændingsmoment

CMS-T-00002383-H.1



INTERVAL

- efter den første anvendelse
- Hver 12. måned

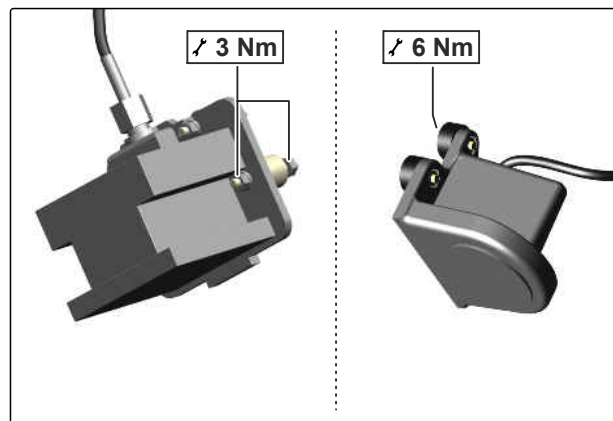


BEMÆRK

I tilfælde af for store tilspændingsmomenter fastspændes den affjedrede sensorholder. Dermed fungerer radarsensoren forkert.

Der kan være monteret forskellige radarsensorer afhængigt af maskinens udstyr.

- Kontrollér tilspændingsmomentet på radarsensoren.



CMS-I-00002600

10.5 Rengøring af maskinen

CMS-I-00000593-G.1



VIGTIGT

Fare for maskinskader som følge af rengøringsstrålen fra højtryksdysen

- Ret aldrig rengøringsstrålen fra højtryksrensere eller varmtvandshøjtryksrensere mod mærkede komponenter.
- Ret aldrig rengøringsstrålen fra højtryksrensere eller varmtvandshøjtryksrensere mod elektriske eller elektroniske komponenter.
- Ret aldrig rengøringsstrålen direkte mod smøresteder, lejer, typeskilt, advarselsbilleder og klæbefolier.
- Hold altid en afstand på mindst 30 cm mellem højtryksdysen og maskinen.
- Indstil vandtrykket på maks. 120 bar.

- Rengør maskinen med en højtryksrenser eller en varmtvandshøjtryksrenser.



CMS-I-00002692

10.6 Oplagring af maskine

CMS-T-00005282-A.1



VIGTIGT

Maskinskader på grund af korrosion

Snavs tiltrækker fugtighed og medfører korrosion.

- Maskinen må kun oplagres beskyttet mod vind og vejr i rengjort tilstand.

1. Rengør maskinen.
2. Beskyt ulakerede komponenter mod korrosion med et korrosionsbeskyttelsesmiddel.
3. Smør alle smøresteder. Fjern overskydende fedt.
4. Parkér maskinen, så den er beskyttet mod vind og vejr.

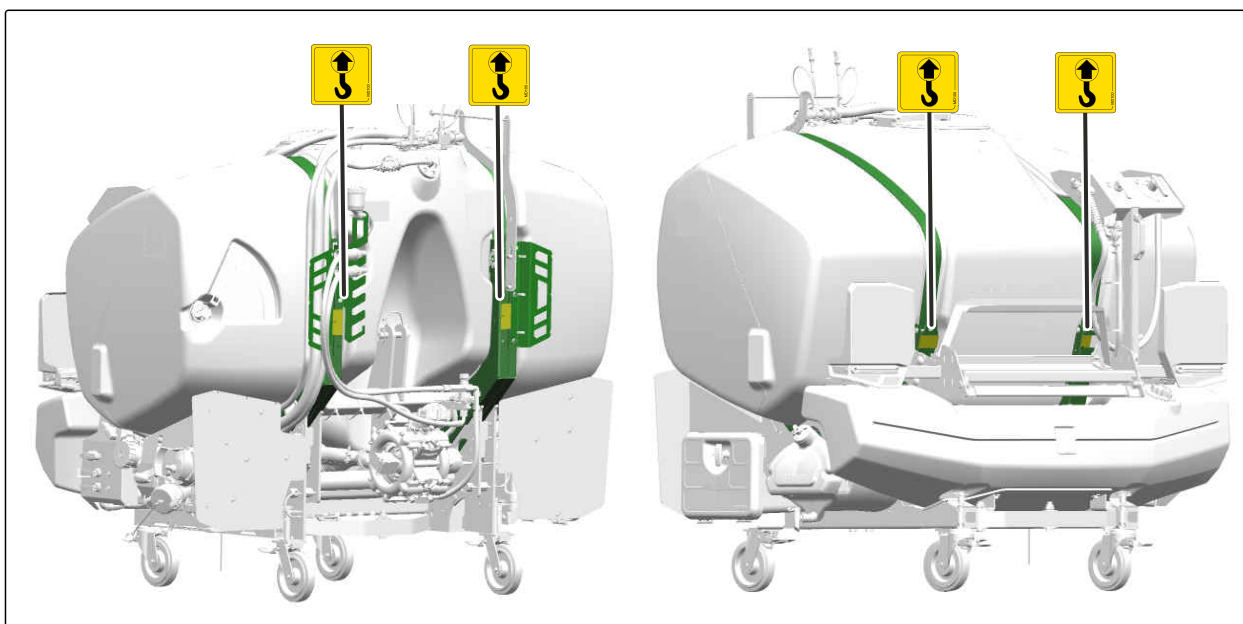
Pålæsning af maskinen

11

CMS-T-00011745-A.1

11.1 Pålæsning af maskinen med kran

CMS-T-00012011-A.1



CMS-I-00007698

Der findes 4 anhugningspunkter til hævnning af maskinen med løfteudstyr.



ADVARSEL

Fare for ulykker, hvis anhugningsgrejet ikke er anbragt korrekt til løftningen

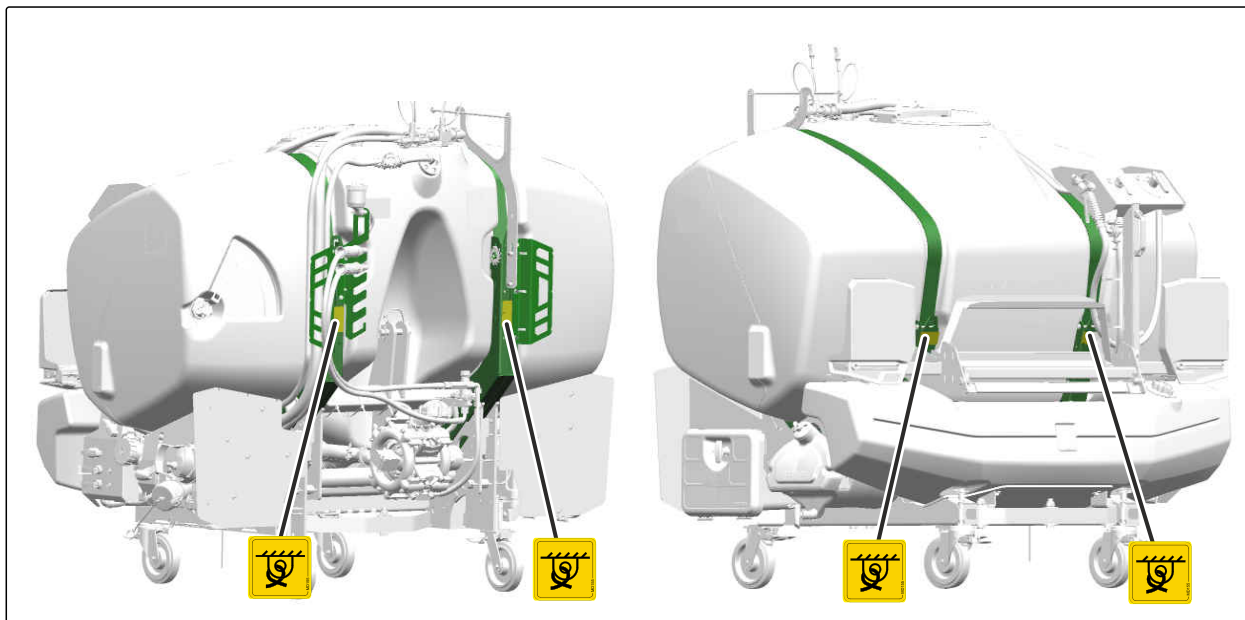
Hvis anhugningsgrejet ikke anbringes på de markerede anhugningspunkter, kan maskinen blive beskadiget under løftningen, hvilket udgør en sikkerhedsrisiko.

- Anhugningsgrejet til løftningen må kun anbringes på de markerede anhugningspunkter.

1. Løfteudstyr til hævnning skal fastgøres i de dertil beregnede anhugningspunkter.
2. Løft maskinen langsomt.

11.2 Fastsurring af maskinen

CMS-T-00012012-A.1



CMS-I-00007697

Maskinen har 4 fastsurringspunkter til fastsurringsmidler.



ADVARSEL

Fare for ulykker ved ukorrekt anbragte fastsurringsmidler

Hvis fastsurringsmidlerne ikke anbringes på de markerede fastsurringspunkter, kan maskinen blive beskadiget under fastsurringen, hvilket udgør en sikkerhedsrisiko.

- Anbring kun fastsurringsmidlerne på de markerede fastsurringspunkter.

1. Stil maskinen på transportkøretøjet.
2. Anbring fastsurringsmidler på de markerede fastsurringspunkter.
3. Fastsur maskinen i henhold til de nationale forskrifter for lastsikring.

Bortskaffelse af maskinen

12

CMS-T-00010906-B.1

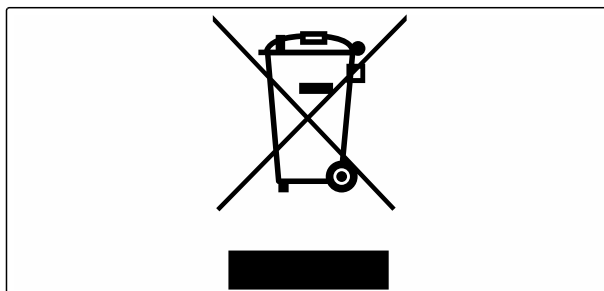


MILJØINFORMATION

Miljøskader på grund af ukorrekt bortskaffelse

- ▶ Overhold forskrifterne fra de lokale myndigheder.
- ▶ Vær opmærksom på symbolerne for bortskaffelse på maskinen.
- ▶ Følg de følgende anvisninger.

1. Komponenter med dette symbol må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet.



CMS-I-00007999

2. Returnér batterier til distributøren
eller
aflever batterier på et indsamlingssted.
3. Send genanvendeligt materiale til genanvendelse.
4. Håndtér driftsmidler som farligt affald.



VÆRKSTEDSARBEJDE

5. Bortskaf kølemidlet.

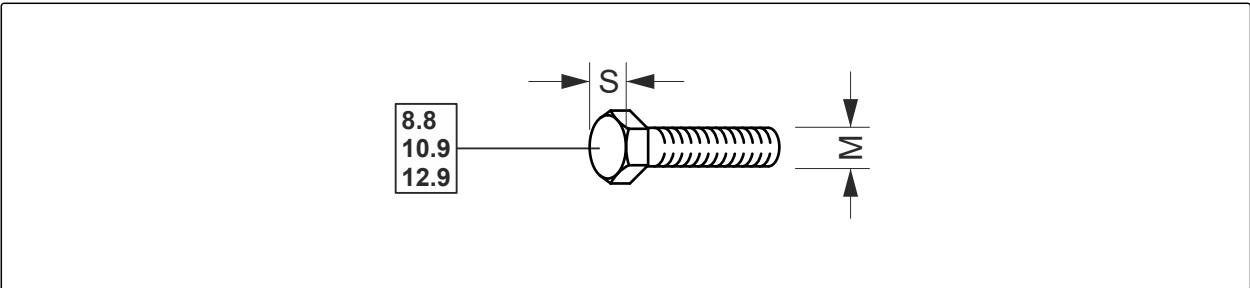
Bilag

13

CMS-T-00011747-C.1

13.1 Skruetilspændingsmomenter

CMS-T-00000373-F.1



CMS-I-000260

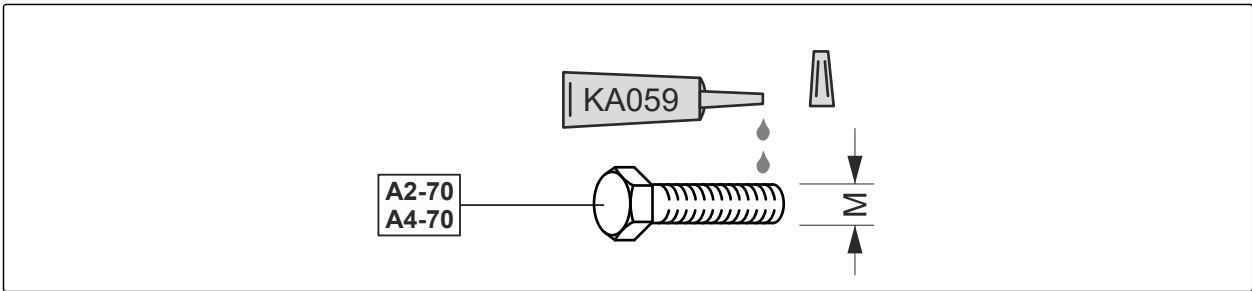


BEMÆRK

Såfremt der ikke er angivet andet, gælder de skruetilspændingsmomenter, der er angivet i tabellen.

M	S	Styrkeklasser		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm

M	S	Styrkeklasser		
		8.8	10.9	12.9
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Tilspændingsmoment	M	Tilspændingsmoment
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

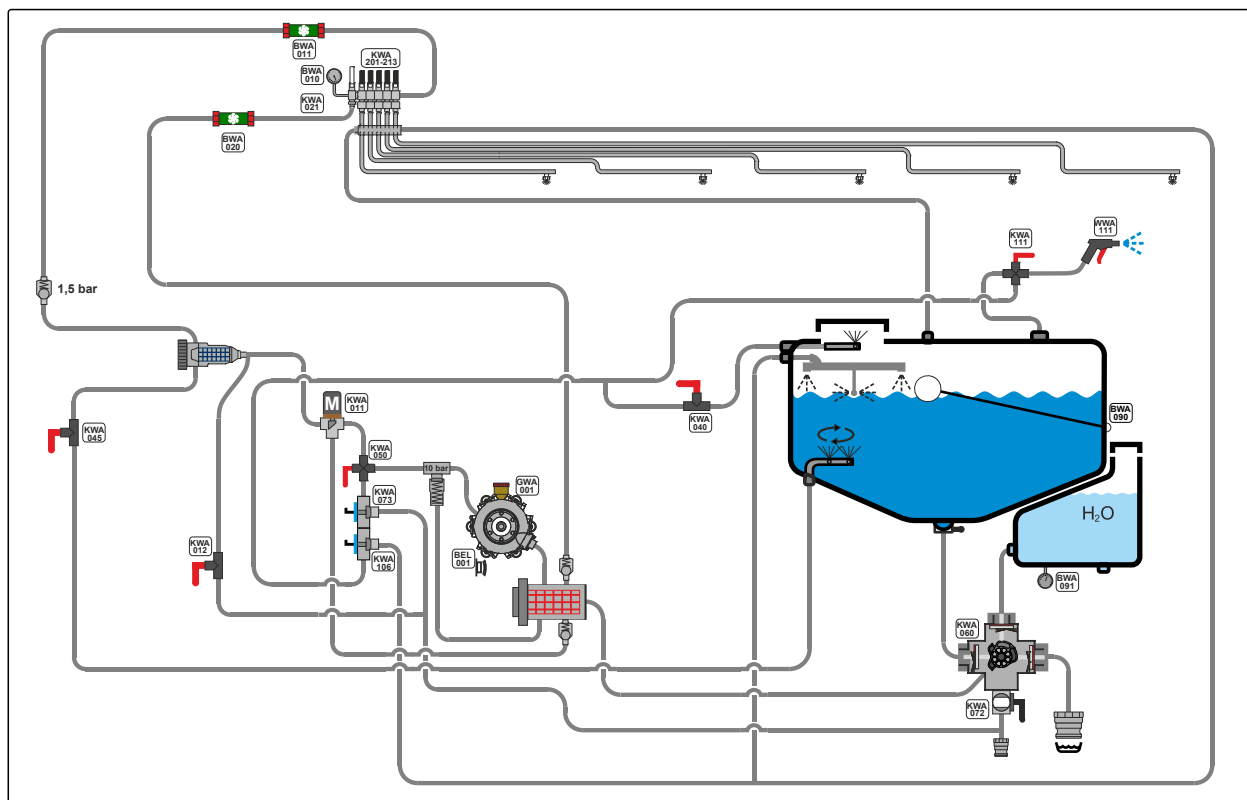
13.2 Andre gældende dokumenter

CMS-T-00014486-A.1

- Traktorens betjeningsvejledning

13.3 Væskekedsløb FT-P 1502

CMS-T-00014849-A.1



CMS-I-00007699

Betegnelse	Beskrivelse	Betegnelse	Beskrivelse
KWA011	Reguleringsventil til udbringningsmængde	BEL001	Omdrejningstal for sprøjtevæskpumpe
KWA012	Trykfiltertømning	BWA010	Påfyldningsniveau i sprøjtevæsketank
KWA021	Ventilbypass	BWA011	Gennemstrømningssensor til sprøjteledning
KWA040	Ventil til hjælperøreværk	BWA020	Gennemstrømningssensor til returløb
KWA045	Ventil til hovedrøreværk	BWA090	Påfyldningsniveau i sprøjtevæsketank
KWA050	Trykhane	BWA091	Påfyldningsniveau i skyllevandstank
KWA060	Ventil til sugehane	GWA001	Sprøjtevæskpumpe
KWA072	Ventil til aftapningshane	KWA111	Hane til pistol/støddyse
KWA073	Ventil til hurtigtømning	KWA201-213	Delbreddeventiler 1-13
KWA106	Ventil til indvendig rengøring af sprøjtevæskpumpe	WWA111	Pistol

Fortegnelser

14

14.1 Glosar

CMS-T-00011740-A.1

D

Driftsmiddel

Driftsmidler er nødvendige, for at driften kan foretages. Med til driftsmidlerne hører f.eks. rengøringsmidler og smøremidler som smøreolie, smørefedt eller pudsemidler.

M

Maskine

Liftofhængte maskiner er tilbehørsdele til traktoren. Liftofhængte maskiner betegnes dog ikke gennemgående som "maskine" i denne betjeningsvejledning.

T

Traktor

I denne betjeningsvejledning anvendes benævnelsen "traktor" også om andre trækkende landbrugsmaskiner. Maskinerne liftofhænges eller bugseres på/med traktoren.

14.2 Stikordsregister

3		Båndsprøjtning	
		<i>Beregning af nominel mængde</i>	52
3-punktsliftramme		D	
<i>Frakobling</i>	70		
<i>Tilpasning</i>	47		
A		Delbreddeventiler	
		<i>Beskrivelse</i>	35
Adresse		Digital betjeningsvejledning	4
<i>Teknisk redaktion</i>	4	Dokumenter	32
Advarselsbilleder	25	Dyser	
<i>Beskrivelse</i>	27	<i>Udskiftning</i>	55
<i>Opbygning</i>	26	Dækkenes bæreevne	
<i>Positioner</i>	25	<i>Beregning</i>	44
Afdrift		E	
<i>Anvendelse af foranstaltninger</i>	59		
Aflæsning	88	Ekstravægt	
Andre gældende dokumenter	92	<i>Kontrol</i>	85
Arbejdsafbrydelse	59	<i>Montering på autoriseret værksted</i>	47
Arbejdsbelysning		<i>Position</i>	22
<i>Position</i>	22	Elektronikledninger	
Arbejdsrepos		<i>Frakobling</i>	73
<i>Position</i>	22	<i>Tilkobling</i>	51
B		Emballage med gevind	
		<i>Beskrivelse</i>	32
Bagakseltryk		F	
<i>Beregning</i>	44		
Ballasteringsvægt		Fejl	
<i>Se ekstravægt</i>	47	<i>Afhjælpning</i>	68, 68
Belysning og identifikationsudstyr		Filter	
<i>Foran</i>	31	<i>Rengøring af hydraulikstik</i>	83
Belysning til kørsel på offentlig vej		Forakseltryk	
<i>Frakobling</i>	71	<i>Beregning</i>	44
<i>Tilkobling</i>	50	Frontballastering	
Bestemmelsesmæssig anvendelse	21	<i>Beregning</i>	44
Betjeningsfelt		Frontbelysning	31
<i>Beskrivelse</i>	33	Frostbeskyttelse	74
Betjeningsfelt for skyllevand		Funktion	
<i>Position</i>	22	<i>Beskrivelse</i>	24
Betjeningsfelt		H	
<i>Position</i>	22		
		Hjælpemidler	32
		Hurtigrengøring	63

Hydraulikkumulator			L	
<i>Indstilling af lufttryk</i>	85			
Hydraulikslanger		Last		
<i>frakobling</i>	72	<i>Beregning</i>		44
<i>Kontrol</i>	82	Liftarmsbolt		
<i>Tilkobling</i>	48	<i>Kontrol</i>		82
Hydraulik		Lufttryk		
<i>Tilkobling</i>	48	<i>Indstilling</i>		85
Håndvasktank			M	
<i>Position</i>	22			
<i>Påfyldning</i>	51	Monteringskategorier		40
		Mål		40
			N	
Intensiv rengøring	63			
			K	
Kalkaflejringer		Niveauindikator for skyllevand		
<i>Fjernelse</i>	78	<i>Position</i>		22
Kamera		Niveauindikator for sprøjtevæske		
<i>certificeret kamerasystem</i>	37	<i>Position</i>		22
Kamerasystem, ikke-certificeret		Nominel mængde		
<i>Beskrivelse</i>	37	<i>Beregning for båndsprøjtning</i>		52
Kamerasystem		Nyttelast		
<i>Anvendelse</i>	66	<i>Beregning</i>		42
<i>Ikke-certificeret</i>	37		O	
<i>Kontrol</i>	56	Olie		
Koblingskonsol		<i>Aflæsning af stand</i>		83
<i>Position</i>	22	<i>Kontrol af tilstand</i>		83
Kontaktdata		Oplagring		87
<i>Teknisk redaktion</i>	4	Overvintring		74, 74, 87
Kontrol			P	
<i>Gennemstrømningsmåler</i>	77	Plantebeskyttelsesmiddel		
<i>Kontrol af marksprøjten udført af et kontrolværksted</i>	76	<i>Tilsætning</i>		55
<i>Lufttryk i hydraulikkumulatoren</i>	85	Produktbeskrivelse		
<i>Manometer</i>	77	<i>Betjeningsfelt</i>		33
<i>Oliemængde, oliestand</i>	83	<i>Delbreddeventiler</i>		35
<i>Radarsensorskruernes tilspændingsmoment</i>	86	<i>ISOBUS-software, visning</i>		38
<i>Sprøjtevæskkepumpeydelse</i>	76	<i>Kamerasystem, certificeret</i>		37
<i>Udbringningsmængde</i>	79	<i>Safety Kit</i>		38
Kontrolmærke		<i>Sprøjtevæskkepumpe</i>		35
<i>Udstyrskontrol</i>	76	<i>Sugefilter</i>		36
Kørsel på offentlig vej		<i>Sugeslange</i>		35
<i>Overvågning af tværgående trafik</i>	57	<i>Transportanordning, aftagelig</i>		37
		<i>Trykfilter</i>		36
		Pumpekontrol		
		<i>Udførelse med controlsæt</i>		76

Påfyldning		Sprøjtemiddel	
Håndvasktank	51	Tilsætning	55
Skyllevandstank	52		
via sugeslange	53	Sprøjtevæskepumpe	
via trykslange	54	Aflæsning af oliestand	83
		Beskrivelse	35
Påfyldningsåbning til skyllevandstank		Kontrol af oliestand	83
Position	22	Olieskift	84
		Position	22
Påfyldningsåbning til sprøjtemiddel			
Position	22	Sprøjtevæske	
		Fortynding	60
Pålæsning	88	Reducering af afdrift	59
Fastsurring af maskinen	89		
Med kran	88	Sprøjtevæsketank	
		Position	22
Q		Sprøjtning	58
Quick-Check-bæger		Sugefilter	
Kontrol af udbringningsmængde	79	Beskrivelse	36
		Rengøring	63
R		Sugeslange	
Radarsensor		Beskrivelse	35
Kontrol af skruernes tilspændingsmoment	86	T	
Rengøring		Tekniske data	
Fyldt maskine	59	Ekstra vægte	41
Maskine	86	Farbar skråningshældning	42
Med rengøringsadditiver	65	Monteringskategorier	40
På marken	63	Mål	40
Sugefilter	63	Oplysninger om støj	42
Trykfilter	63	Restmængder	41
Restmængde		Sprøjtevæskepumpe	40
Fortyndet udsprøjtning	61	Tilladt nyttelast	42
Tømning via sprøjtevæskepumpen	62	Transporthastighed	41
Røreværk		Udbringningsmængde	41
Tænding før kørsel på offentlig vej	56	Tilslutning til trykpåfyldning	
		Position	22
S		Topstangbolt	
Safety Kit		Kontrol	82
Beskrivelse	38	Totalvægt	
Skruetilspændingsmomenter	91	Beregning	44
Skyllevandstank		Traktor	
Påfyldning	52	Beregning af krævede traktoregenskaber	44
Slangeledninger		Transportanordning	
til sprøjtevæske, frakobling	72	Afmontering	50
til sprøjtevæske, tilkobling	51	Beskrivelse	37
Specialudstyr	23	Montering	70
		Position	22
Sprøjtemiddeldunk			
Rengøring	55		

Transport	
<i>Fastsurring af maskinen</i>	89
<i>Løft af maskinen</i>	88
Trepunktsliframme	
<i>Frakobling</i>	70
<i>Tilkobling</i>	50
<i>Tilpasning</i>	47
Trykfilter	
<i>Beskrivelse</i>	36
<i>Rengøring</i>	63
Tværgående trafik	
<i>Overvågning</i>	57
Typeskilt	
<i>Position</i>	22
Typeskilt på maskinen	
<i>Beskrivelse</i>	32
Tømning	
<i>af overskydende sprøjtevæske</i>	62
U	
Ud-af-brugtagning	74
Udbringningsmængde	
<i>Kontrol</i>	79
Udstyrskontrol	
<i>Kontrolmærke</i>	76
V	
Vedligeholdelse	79
Værkstedsarbejde	3
Væskekedsløb	
<i>Oversigt</i>	93



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de